

1967
A
4392





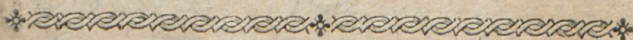




306a.

1. 11. 1911

MONTEZUMA
TRAGEDIA PER MUSICA
DA RAPPRESENTARSI
NEL
REGIO TEATRO DI BERLINO
PER ORDINE
DI SUA MAESTÀ IL RE
NEL
CARNOVALE
DEL
MDCCLV.



BERLINO
Appresso HAUDE e SPENER
Con licenza di Sua Maestà.

Montezuma

ein

musicalisches Trauerspiel

welches

auf Sr. Königl. Maj. in Preussen

allergnädigsten Befehl

auf dem

Berlinischen Schauplatz

währendem

Carneval

des 1755ten Jahrs

aufgeführt werden soll.



Berlin,

bey Haude und Spener,

mit allergnädigster Freyheit.



[Zaun, Karl Heinrich]

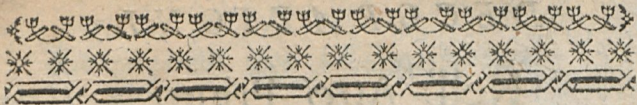


ARGOMENTO.

6704392
M
S

Sono famose nella Storia del XV. Secolo le varie Spedizioni, e Conquiste degli Spagnuoli nelle Indie Occidentali scoperte dall'insigne Cristofaro Colombo sotto il Re Ferdinando, e la Regina Isabella di Spagna. Celebre fra le altre è stata quella di Ferdinando Cortes nel Messico. Montezuma, che ne era lo Imperatore, gliene permise sotto buona fede l'ingresso; Tardi però si avvide d'una troppo eccedente fiducia, e generosità, che gli costò la vita. Il tragico fine addunque di questo buon Monarca, barbaramente sacrificato alla crudeltà, e all'avarizia de' suoi Ospiti à dato l'Argomento alla seguente Tragedia.

DE.



Inhalt des Trauerspiels.

Die verschiedenen Unternehmungen und Eroberungen der Spanier in dem durch den berühmten Christophorum Columbum während der Regierung des Königs Ferdinandi und der Königin Isabella von Spanien entdeckten West-Indien sind in der Historie zur Gnüge bekannt. Besonders war die Unternehmung des Ferdinando Cortes in Mexico eine der merckwürdigsten. Der damahls regierende Kayser von Mexico, Montezuma, erlaubte den Spaniern auf guten Glauben, den Eintritt in sein Reich; aber, er spürte hernach allzuspät die Wirkung eines gar zu leichtgläubigen Vertrauens, und einer unzeitigen Großmuth, als die ihm das Leben kostete. Das betrubte Ende dieses guten Monarchen, welcher der Grausamkeit und dem Geitze seiner Gäste barbarischer Weise aufgeopfert wurde, hat also den Stoff zu diesem Trauerspiele gegeben.

DECORAZIONI.

Nell' Atto Primo.

Tre gran Viali di Palme nel Giardino Imperiale.

Appartamenti destinati alla Regina.

Nell' Atto Secondo,

Gran Piazza fu la riuva del fiume, che divide la Città.

Atrio del Palazzo Imperiale.

Parte dell' Imperial Giardino.

Nell' Atto Terzo.

Prigione.

Gran Cortile cinto di Colonne, fra le quali si vede parte della Città del Messico, che viene incendiata.

Le Decorazioni sono di nuova invenzione del Sign. Giuseppe Galli Bibiena Architetto, e Decoratore de' Teatri di Sua Maestà.

I Balli sono di vaga invenzione di Mons. Deni, Maestro de' Balli per i Teatri di S. M.

PER-

Auszierung der Schaubühne.

In der ersten Handlung.

Drey große Gänge von Palmen in dem Kayserlichen Garten.

Einige vor die Königin bestimmte Zimmer.

In der zweyten Handlung.

Ein großer Platz an dem Ufer des Flusses, welcher die Stadt theilt.

Vorhof des Kayserlichen Pallasts.

Ein Theil des Kayserlichen Gartens.

In der dritten Handlung.

Ein Gefängniß.

Ein großer mit Säulen umgebener Hof, zwischen welchen man einen Theil von der in Brand gesteckten Stadt Mexico siehet.

Die Auszierungen sind von der neuen Erfindung des Königl. Architecti und Theatralischen Decoratoris, Sign. Giuseppe Galli Bibiena.

Die Ballets sind von der schönen Erfindung des Königl. Balletmeisters, Herrn Denis.

PERSONAGGI.

Montezuma, Imperatore del Messico.

Eupaforice, Regina di Tlascàla promessa
Sposa di Montezuma.

Tezevco, Ufficiale della Corona Imperiale.

Pilpatoe, Generale dell' Imperatore.

Erissena, Confidente della Regina.

Ferdinando Cortes, Capo degli Spagnuoli.

Narves, Capitano Spagnuolo.

La Scena è nel Messico.

La Musica è di nuova invenzione è com-
posizione del Sign. Carlo Enrico Graun, Mae-
stro di Capella di Sua Maestà.

ATTO

Personen.

Montezuma, Kayser von Mexico.

Eupatorice, Königin von Tlascalala, verlobte Braut des Montezuma.

Tezeuco, Bedienter der Kayserlichen Krone.

Pilpatoe, Kayserlicher General.

Erixene, Vertraute der Königin.

Ferdinando Cortes, Haupt der Spanier.

Narves, Spanischer Hauptmann.

Gefolge des Montezuma.

Gefolge des Cortes.

Der Schauplag ist in Mexico.

Die Musik ist von der neuen Erfindung und Composition des Königl. Capellmeisters, Herrn Carl Heinrich Graun.




ATTO PRIMO.

Scena Prima.

Tre gran Viali di Palme nel Giardino Imperiale.

*Montezuma, Tezeuco con tutto il seguito
dello Imperatore.*

Mont.  SÌ, mio Tezeuco, il Messico è felice.

Frutto di quella libertà, che,
unita

Alla prudenza, al solo fren soggiace
Delle leggi, ch' io stesso
Sono il primo a osservare, il Popol
mio

Di stabil gaudio, e bel riposo abbonda,
E il mio poter su l'amor suo si fonda.

Tranquilli internamente
Non abbiamo a temer pel nostro Impero
Gl' insulti de' vicini troppo omai

Deboli,





Erste Handlung.

Erster Auftritt.

Gänge von Palm-Bäumen in dem Kayserlichen Garten.

Montezuma, Tezeuco, mit dem ganzen Gefolge des Kayfers.

Mont. a, mein Tezeuco, Mexico ist glücklich!

ieses ist die Frucht jener Freyheit, welche auf

Bernunft gegründet, nur der Herrschafft solcher Geseze unterworfen ist, die ich selbst zu erst beobachte.

Mein Volck genießet in Ueberfluß eines Festgegründeten Glücks und einer holden Ruhe, Und meine Macht gründet sich auf dessen Liebe. Innerlich ruhig, dürfen wir nicht Für unser Reich die Anfälle der Nachbaren fürchten, die gegen uns hinführo schwach,

Und

Deboli, e disfiniti. Con dispreggio
 Guardar dobbiamo ancora
 Quella truppa straniera,
 Che si dice approdata à nostri lidi.
 Pilpatoè di lei ne dee fra poco
 Le novelle recar. Ora fra tanta
 Pubblica contentezza altro non manca
 A far la mia felicità perfetta
 Che il poterla partir. Quel ben, che

viene
 Posseduto da un sol non è più bene.
 Compiasi il mio destino: Questo
 giorno

Una Sposa Real vedrammi accanto,
 Che di grazie, e virtù perfetto à il
 vanto.

Sì; d'un amor vado a ragione altero,
 Che alla gloria del Messico cospira,
 E ad unir vien con provido disegno
 Al nostro Impero di Tlascála il Regno.

Tezeuc Credi, Signor, che il Messico per
 tutto

Gode de' tuoi contenti.
 Fra i più giulivi accenti
 D'applausi a te dovuti
 Ogni Piazza, ogni via risuona intorno.
 Ne' più teneri sensi,
 Ne' più fervidi voti
 De' Popoli devoti
 L'amor si manifesta. E chi potrebbe
 Non

Und unter sich gespalten sind. Mit Verachtung
Können wir auch jenen Haufen
Angekommener Fremdlinge betrachten,
Welche, wie man sagt, an unsere Ufer angelan-
det sind.

Pilpatoe soll mir in kurzem davon Nachricht
bringen.

Jetzt mangelt mir bey der öffentlichen Zufrie-
denheit, um meine Glückseligkeit vollkom-
men zu machen,

Nichts mehr, als solche mit jemand theilen zu
können. Dasjenige Guth,
So nur von einem besessen wird, hört auf, ein
Guth zu seyn.

Es entwickle sich mein Schicksal :

In diesem Tage soll man mir eine
Königliche Braut zur Seite sehen, bey der
Sich die vollkommenste Tugend mit den
Größten Reizungen vereinigt finden.

Ja, ich bin mit Recht stolz auf eine Liebe,
Die den Ruhm von Mexico befördert, und mit
Sorgsamer Absicht unserem Reiche das Reich
von Tlascala zufüget.

Tezenc. Glaube, Herr, daß ganz Mexico
Ueber deine Zufriedenheit sein Vergnügen be-
zeigt.

Es erschallet um uns von frolockenden Stimmen,
Und von dem dir gebührendem Ruhm,
Jeder Platz und jede Strasse.
Die Liebe der Unterthanen zeigt sich
In den zärtlichsten Empfindungen,
Und in den heißesten Wünschen.

Und

Non amarti, Signor? Mai tu non fosti
 Cagione a noi di pianto, anzi il venisti
 Con generosa mano
 Su gli occhi a rasciugar degl' infelici.
 Chiunque a te si volge in te ritorva
 Un amico fedel, che lo consiglia,
 Trova nelle suenture
 Un suo consolator, nel maggior vopo
 Un suo benefattor, nel suo periglio
 Un suo liberatore. Ah il Padre amante
 Della Patria tu sei.
 Or chi potrebbe oh Dei! non aver parte
 Nel contento di lui
 Al qual deve l'Impero
 Di sua felicità il frutto intero?

Somiglia il buon Monarca

Dal popol suo diletto

Nume del Ciel fra noi.

Sopra il fedel soggetto

Difonde i doni suoi,

La sua clemenza estende.

Tale, Signor, ti rende

La bella tua pietà.

„In te finora alcuno

„Non vide un Dio sdegnato,

„Che dell' ardente fulmine

„Avesse il braccio armato;

„Ma un Dio, che Padre tenero

„Ognora a noi sarà.

Mont. Non innalzar cotanto

Sì deboli vitù. Faccio altro mai

Che il mio dovere? Jo ti domando, amico

Non

Und wer ist wohl, o Herr, der dich nicht lieben
sollte!

Niemahls bist du uns eine Ursache der Thränen
gewesen;

Du bist im Gegentheil besorgt gewesen, sie auf
Den Augen der Unglücklichen zu trocknen.

Wer sich nur zu dir wendet, der findet in dir

Einen Freund, der ihm mit Rath beysteht;

Er findet in seinen Unglücks-Fällen einen Tröster,

In der größten Bedürfnis einen Wohlthäter,

Und in seiner Gefahr einen Erretter.

Ach, du bist ein zärtlich liebender Vater deines

Volcks! Wer könnte also wohl, o Götter!

Nicht an dessen Vergnügen Theil nehmen, dem das

Reich alle Früchte seines Glücks zu danken hat?

Es scheint ein guter Monarch

Unter seinem geliebten Volk ein

Gott zu seyn, der unter sie vom

Zimmel herab gekommen. Seine

Geschencke und seine Güte erstrecken sich
auf alle.

Herr, ein solcher bist du uns durch deine
holdselige Güte.

„Bis hieher hat man nicht in dir

„Eine erzürnte Gottheit erblickt, welche

„Den Arm mit verzehrendem Blitze

„Bewafnet hätte; sondern einen Gott,

„Der beständig für uns ein liebender

„Vater seyn wird.

Mont. Ach, erhebe nicht eine schwache Tugend so sehr!

Thue ich etwas anders, als meine Pflicht?

Ich verlange von dir, Freund! nicht Lobes-
Erhebungen,

Sondern

Non lodi, ma consigli. E' merto in noi
 Il non essere un mostro? Eh pera questa
 Politica crudele,
 Che stabilisce il foglio
 De' sudditi col sangue.
 No, non saprebbe a prezzo così indegno
 Questo mio cor deliberarsi al Regno.

*Non saprei curare il vanto
 Di grandezza passaggera,
 Non vorrei del regno il freno,
 Se con man troppo severa
 Lo dovessi governar.*

*Cor di Padre ò nel mio seno,
 Son miei Figli i miei soggetti,
 Ed io lascio la ferezza,
 Rea cagion di tristi effetti
 Ai Tiranni esercitar.
 Non &c.*

Scena Seconda.

Pilpatóe, Montezuma, Texeuco.

Pilpat. Ecco, Signor, ch' io torno
 Fedele esecutor de' cenni tuoi.
 Questi stranieri Eroi
 Terribili cotanto ò visti alfine
 Soura ondeggianti, e ben munite rocche
 Vasti

Sondern Rath: Ist es uns ein Verdienst,
Nicht ein Ungeheuer zu seyn?
Ach, verflucht sey jene grausame Staats-Kunst,
Welche in dem Blute der Unterthanen den Thron
gründet.

Nein, für einen so unwürdigen Preis
Könnte sich mein Herz niemahls zu dem Besiz
Eines Thrones entschliessen.

Ich bin unfähig, die Ehre einer
Flüchtigen Größe zu schätzen,
Und ich würde den Zügel der Herrschafft
Aus den Händen lassen, wenn ich ihn
Mit harter Hand regieren sollte.

Ich trage das Herz eines Vaters in mei-
nem Busen,
Und meine Unterthanen sind meine
Kinder;
Ich überlasse den Hochmuth, welcher
Die lasterhafte Ursache so vieler traurigen
Wirkungen ist, den Tyrannen.

Zweiter Auftritt.

Pilpatoe, Montezuma, Tezeuco.

Pilp. Siehe, Herr, ich kehre wieder zurück, nachdem
Ich getreu deinen Winkl erfüllet.
Ich habe endlich die fremden und furchtbahren
Helden erblickt. Sie sind auf schwimmenden
Und starcken Festungen große Meere durchschiffet,
Montezuma. B Und

Vasti mari an varcati.
 Son del fulmine armati
 De' Numi istessi. An certi mostri ancora
 Lievi, e veloci a segno,
 Che non si può capir da nostre menti,
 E certo il corso lor sorpassa i venti.
 Con prontezza inudita, e prodigiosa
 Già soggiogati an quanti
 Son lungo i mari Popoli abitanti.
 Al loro Duce offerfi
 La tua amistà. Feroce mi rispose,
 Che al Messico verrebbe
 Per trattar teco stesso. Ogn' opra mia
 Per distorlo fu vanà
 Dal formato disegno. Onde à Zamoro
 O' imposto il vigilar su le frontiere.
 Ma frattanto, Signore, al lor coraggio,
 Al lor fiero ardimento,
 Che non vi sia riparo alcun pavento.

Mont. Che! inflessibili addunque li trovasti?
 Doni lor non offeristi?

Pilp. E li anno ancora
 Prontamente accettati, ma non puote
 L' infaziabil cupidigia loro
 Effer contenta di ricchezze, e d' oro.
 Voglion conquiste, e guerra,
 Vogliono soggettar tutta la terra.

Mont. Rotti non an che pochi
 Deboli Prenci tributari nostri;

Ma

Und tragen selbst den Bliß der Götter in ihren
Händen.

Sie führen auch gewisse Ungeheuer mit sich,
Die so schnell sind, daß kein Gedanke es begreif-
sen kann;

Ihr Lauff übertrifft den Lauf der Winde.
Mit wunderbarer und unerhörter Geschwin-
digkeit

Haben sie bereits so viel Völker nur die
Küsten bewohnen, sich unterwürfig gemacht.
Ihrem Anführer habe ich deine Freundschaft an-
gebothen.

Er hat mir stolz geantwortet, daß er nach Mexico
kommen, und mit dir selber reden wollte.

Alle meine Mühe, ihn von dem gefaßten
Endschluß abzuhalten, war vergebens.

Ich gab daher dem Zamoro Befehl, auf
Den Grängen genaue Wacht zu halten.

Aber ich befürchte, Herr, daß wider ihren
Muth, und ihr kühnes Unternehmen, kein
Hülffs-Mittel seyn wird.

Mont. Wie? so hast du sie unbeweglich gefunden?
Hast du nicht Geschenke angebothen?

Pilpat. Ja sie haben solche sogleich angenommen,
Aber ihre unmäßige Begierde
Kann nicht mit Reichthümern und Golde ge-
sättigt werden.

Sie wollen Krieg und Eroberungen,
Sie wollen sich die ganze Erde unterwürfig
machen.

Mont. Sie haben nur wenige
Mir zinsbare und schwache Fürsten überwältiget.

Ma il Messicano Impero
 Possente è assai, per non aver timore.
 E' di questi stranieri
 Numerosa la schiera?

Pilp.

Jo non ne vidi
 Che trecento, Signor; ma non so dirti
 Se sian vomini, o Dei: So, che la fama
 Che nel Cozumel suona, e nel Tabasco
 C'annuncia, che piuttosto si potrebbe
 L'impeto riparare
 Di rapido torrente,
 Che quel del lor coraggio. Oh Dio! che
 tutti.

Questi Popoli illustri or son distrutti!

Mont. E' pur Pilpatòè, che mi favella?
 E' quel guerrier, del cui valore io stesso
 Testimonio già fui? quello, ch'io vidi
 Conduttur di mie schiere
 Pagnar ripieno di magnanim' ira
 Con quell'ardore, che la gloria ispira?
 Qual cangiamento è il tuo, che mi for-
 prende!

Dunque così quel nobile ardimento,
 Che dissipava come foglie al vento
 La folla immensa de' nemici in campo
 Tremar vedrassi a fronte
 Di pochi fuggitivi, che dall'ira
 E de' venti, e dell'onde,
 Forse furon gittati a queste sponde?
 Va ad arrossir di questa

Vil

Das Mexicanische Reich aber
Ist mächtig genug, nichts fürchten zu dürfen.
Ist der Haufe dieser Fremdlinge groß ?

Pilp. Ich habe nur dreyhundert davon gesehen,
Ich kann dir aber, Herr, nicht sagen,
Ob es Menschen oder Götter sind.
So viel weiß ich,
Daß das Gerücht, das in Cozumel und Tabasco
schallet,
Uns ankündigt, daß man eher den Ausbruch
Eines reißenden Strohms,
Als ihre Tapferkeit, aufhalten könnte.
O Himmel! alle diese berühmte Völker sind
jest verheeret.

Mont. Ist es dem Pilpatoe, der mit mir redet ?
Ist es der Krieger, von dessen Tapferkeit
Ich selbst Zeuge gewesen bin ?
Den ich voll von dem großmüthigen Zorn, und
Dem Feuer, welches die Ehre anzündet, mein
Volk habe ins Treffen führen sehen ?
Was für eine wunderbare Veränderung
Ist in deiner Seele vorgegangen ?
Wie ? der edle Muth, welcher, wie der Wind
Die Blätter, das unendliche Heer unserer Feinde
Im Felde auseinander trieb,
Soll im Angesichte weniger Flüchtlinge zittern,
Welche vielleicht durch den Zorn der Winde und
des Meeres
An unser Ufer angeworffen worden ?
Gehe, und erröthe über diese deine unanständige
Zagheit,

Vil timidezza tua, nè più si turbi
 Col tuo vano spavento
 D'un tal dì l'allegrezza, e il bel contento.
 Amico, sia tua cura (a Tezeuco.)
 Di preparare la solenne pompa
 Del mio dolce Imeneo. Tutto sia pronto
 Allor che il Sole all'occidente riede.
 Jo volgo intanto alla Regina il piede.
 (Montezuma parte con Tezeuco,
 e tutto il seguito.)

Scena Terza.

Pilpato è solo.

E ver: quanto narrai
 Impossibil raffembra, e pur non temo
 Senza ragione. Ah non si perdan questi
 Preziosi momenti!
 Tutto, tutto si tenti, e il mio Monarca
 Tolgasi omai da questa
 Sicurezza funesta in cui lo vedo.
 I suoi vicini debellati, e vinti,
 E di catene avvinti: accorto omai
 Lo dourebbero far del suo periglio,
 E richiamare in lui serio consiglio.

Vegga

Und unterbrich nicht weiter, mit deinem leeren
Schrecken,

Die Freude und das Vergnügen dieses Tages.

Freund, besorge du die festliche Pracht

(Zum Tezeuco.)

Zu meiner angenehmen Verbindung.

Es soll alles bereit seyn,

Wenn die Sonne den Abendhimmel röthen wird.

Ich werde mich indeß zur Königin verfügen.

(Montezuma gehet mit dem Tezeuco und
dem ganzen Gefolge ab.)

Dritter Auftritt.

Pilpatoe allein.

Es ist wahr, es scheint das,
Was ich erzählet habe, unglaublich,
Und dennoch fürchte ich nicht ohne Ursach.
Ach, man darf nicht diese kostbaren Augenblicke
verliehren,

Man muß alles, alles versuchen,
Man muß meinen Monarchen
Aus der tödtlichen Sicherheit, worin ich ihn sehe,
heraus reißen.

Es sollten ihn seine bekriegte, überwundene
Und mit Ketten belegte Nachbarn,
Wegen der Gefahr, worin er schwebt, besorgt
machen,

Und ihn zu einem ernstern Endschluß bewegen.

B 4

Wenn

*Vegga, che alfin gl' impone
La gloria sua, l' onore,
Ch' oggi abbandoni amore,
E corra armato in campo
Da forte a trionfar.*

„ Sì, sì, le patrie offese
„ A vendicar voliamo:
„ Gli empj stranier veggiamo
„ Al nostro piè spirar.

Scena Quarta.

Appartamenti destinati alla Regina.

Eupatorice, Erissena.

Eriss. **R**egina, a che ti mesta? a che sospiri?
Qual amara cagion fu gli occhi tuoi
Può quel pianto condur? Giunta alla meta
De' tuoi voti più ardenti, il giorno istesso
Che al nodo fortunato
D' amante sospirato
Ti conduce Imeneo per man d' amore
Qual segreto dolor ti preme il core?

Eup. Come, amica Erissena!
Tu la sola farai, che ignori ancora

I pro.

Wenn er doch sähe, was ihm die Ehre
Und sein Ruhm bezieht;
Wenn er doch heute der Liebe vergäße,
Und bewaffnet ins Feld eilte,
Um als ein Tapferer den Triumph zu erjagen!

„Ja, ja, laßt uns eilen, die Beleidigungen
„Unsers Vater-Landes zu rächen,
„Laßt uns die verruchten Fremdlinge
„Zu unsern Füßen ihr Leben aushauchen sehen.

Vierter Auftritt.

Gemächer, so für die Königin bestimmt sind.

Eupasforice, Eriyene.

Eriy. Warum, o Königin, so traurig? Warum seufzest du?

Welch eine bittere Ursache macht,
Daß auf deinem Gesichte Thränen fließen?
Zum Ziel deiner eifrigsten Wünsche gelangt,
Was kann an dem Tage selber, da dich Hymen
Durch die Hand der Liebe zu der Verbindung
Eines gewünschten Gemahls begleiten soll,
Was kann wohl für ein geheimer Schmerz dein
Herz martern?

Eupaf. Wie? Eriyene, Freundin!
Sind dir allein die Wunder-Zeichen,

I prodigj arrivati?

Da qualche tempo ò tutti consultati

Gli Auguri, i Sacerdoti, che de' Numi

Son gl' interpreti sacri. Ahime! da questi

Quai presagj funesti

D' acerbi mali, e di sventure estreme

Sono annunciati mai! Finor non m' anno

Che di leggero affanno

Oppresso il core. Or, se mi vedi in preda

Del maggior turbamento,

Il fulmine vicino, oh Dei! presento.

Suona purtroppo il grido,

Che si vada appressando a quest' Impero

Quello stuolo straniero

Conquistator de' Popoli vicini.

A' nome di crudele,

Sanguinario, e spietato:

Chi sa, che non corriam l' a istessa forte!

Or, se tremar mi vedi,

Non è per me, ch' io tremo:

Tremo per l'Idol mio, per Montezuma,

Che degno è ben d' ogni miglior destino,

Per la vita di cui

Mille volte vorrei

Sacrificar piuttosto i giorni miei.

Eriß. Regina, i Numi saggiamente a noi

Celato an l' auvenire. E' un cimentarli

L'aver

Die geschehen, unbekannt?
 Ich habe seit einiger Zeit alle Wahrsager
 Und Priester, die die heiligen Ausleger
 Der Absichten der Gottheit sind, befragt;
 O Himmel! Was für klägliche Prophezeun-
 gen sind uns

Von dem größten Elend und Unglück
 Von ihnen vorher verkündigt worden!
 Bisher hat solches nur mein Herz mit einem
 Geringen Kummer beschweret.

Wenn du mich aber jetzt voll
 Der größten Unruhe siehest; so geschieht es,
 Daß ich, ach ihr Götter! schon das nahe
 Ungewitter vorher empfinde.

Nur allzusehr ertönt das Gerüchte, daß sich
 Diesem Reiche der fremde Haufen nähert,
 Welcher die benachbarten Völker bezwungen
 hat.

Man sagt, daß er grausam, blutdurstig,
 Und ohne Mitleiden, ist.
 Wer weiß, ob wir nicht eben dieselbe Gefahr
 laufen?

Wenn du mich aber zittern siehest;
 So zittere ich nicht meiner wegen,
 Ich zittere für meinen Geliebten, den Monte-
 zuma,

Der gewiß eines bessern Schicksals würdig ist,
 Und für dessen Leben ich tausendmal
 Das meinige aufopfern wollte.

Erz. Königin, die Götter haben uns weislich
 Das künftige verborgen. Dieses heißt, sie ver-
 suchen wollen, wenn man
 Durch

L' aver desiri infani
Di cercar d' indagare i loro arcani.

*Godi l' amabile presente istante,
Ch' è il vero, ed unico ben della vita;
Dal timor libera ama il tuo amante,
L' impresa seguita a cui t' invita
Un dolce, e tenero, soave Amor.*

„Perchè vuoi credere nemico il Fato?
„Chi sapria leggere fra noi nel Cielo
„Qual sorte serbisi a questo Stato?
„L' auvenir copresi d' oscuro velo:
„Quand' abbia a togliersi è incerto ognor.

Scena Quinta.

Montezuma, Eupaforice, Erissena.

Mont. **L**eggiadra Eupaforice, ecco alfin giunto
Il giorno sospirato
Dai nostri puri amori,
Ch' unir deve per sempre i nostri cori.
Più non soffre alcun freno
La viva gioia, che m' inonda il seno.
Sì, permettimi omai

D' of-

Durch einen ungeziemenden Wunsch
Ihre Heimlichkeiten zu erforschen waget.

Genieße des gegenwärtigen schönen
Augenblicks, welcher allein das wahre Glück
unfers Lebens ausmacht.
Frey von aller Furcht, liebe den, der dich
liebet,
Und denke nur an das, wozu dich eine
Zärtliche und holde Liebe einladet.

- „Watum willst du das Schicksal für
feindselig ansehen?
„Wer kam von uns in dem Himmel lesen,
„Was diesem Staate bestimmt ist?
„Das Künftige ist mit einem dichten
Schleyer bedeckt,
„Und es bleibt ungewiß, wenn dieser
wird aufgehoben werden.

Fünfter Auftritt.

Montezuma, Eupasorice, Erirene.

Mont. Schöne Eupasorice, siehe der Tag ist end-
lich angebrochen,
Der von unserer reinen Liebe so oft gewünscht
worden,
Und der unsere Herzen auf immer vereinigen soll.
Ich muß nunmehr der Freude,
Die mein Herz ganz erfüllet, den Zügel lassen.
Erlaube also,

Daß

D' offerirti una corona,
 Ch' amo sol, perchè posso il lei splendore
 Dividere con te.

Eup.

Questa corona,
 Signor, col suo splendor non m' innumora.
 Amo in te Montezuma, e tu ben fai
 Con qual costanza io ti ferbai mia fede
 Allor che la mia man sforzar voleua
 Un paterno comando ad altri nodi.
 Del Genitor la morte appena al foglio
 M' innalzò, che me stessa, e il regno mio
 Volli a te consecrar. Giudica addunque
 Se prezioso sia
 O il tuo Impero, o il tuo core all' alma
 mia.

Mont. Per dubitarne generosa troppo
 Io ti conosco. Ah d' ogni invidia è degno
 Il mio destin felice a questo segno!

Eupaf.

*Ah immaginar non puoi
 Di qual soave ardore
 Quest' alma infiamma amore,
 Quanto penar mi fa.*

*Ben mio, la fede accetta
 Di questo cor sincero,
 Che sa sprezzar l' Impero,
 Che sol per te viurà.*

Ah &c

Scena

Daß ich dir schon jetzt eine Krone überreiche,
 Die ich nur deshalb schätze,
 Weil ich ihren Glanz mit dir theilen kann.
 Eupaf. = = = Herr, der Glanz dieser Krone
 schmeichelt mir nicht,

Ich liebe nur Montezuma,
 Und du weißest wohl,
 Mit welcher Beständigkeit ich dir treu verblieben,
 Als ein väterlicher Befehl,
 Mich zu einer andern Verbindung zwingen
 wollte.

Raum erhob mich der Tod des Vaters auf den
 Thron,

So habe ich gleich mich, und mein Reich, dir
 gewidmet. Siehe also,

Ob mir dein Reich oder dein Herz schätzbar ist.
 Mont. Ich kenne dich allzugroßmüthig, als daß ich
 Daran zweifeln sollte. Gewiß, mein großes
 Glück ist werth, beneidet zu werden.

Eupaforice. Ach, du kannst dir nicht vorstellen,
 Mit was für einem angenehmen Feuer
 Die Liebe mein Herz entzündet,
 Und wie groß dabey mein Leiden ist.

Nimm, mein Geliebter! von meinem
 aufrichtiger

Herzen die Versicherung meiner
 Treue an.

Es verachtet dein Reich,
 Und lebt nur deinetwegen.

Sechster

Scena Sesta.

Pilpatoè, e detti.

Pilp. Ah! Signor, che deluso an que' stranieri
 Detti Spagnuoli de' Soldati nostri
 L'attenta vigilanza, e di Zamoro.
 Anno prese altre strade, e per il fiume
 Del Messico sicuri
 Si veggono approdare a' nostri muri.
 Oso venire ad auvisarti in tempo.
 Deh perchè non credesti ai detti miei!
 Or qual consiglio prenderem? lontani
 I difensori abbiám: nella Cittate,
 Dove l'amor de' sudditi t'è scudo,
 Non ai che poche schiere: il tempo
 preme,
 Il fiero orgoglio de' Spagnuoli eccede,
 E un loro Ambasciador parlarti chiede.

Mont. Cieli! fin a qual segno il tuo timore
 Auvilir ti può il core! Alla difesa
 Del Messico fia d' vopo
 D' un Esercito intero
 Contro trecento fuggitivi erranti
 Vomitati dal mare a questi lidi?
 Fora un troppo onorarli

L'ar

Sechster Auftritt.

Pilpatoe, Montezuma, Eupatorice,
Erixene.

Pilp. Herr, die Fremden, die man Spanier nennet,
Haben die Wachsamkeit unserer Soldaten,
Und des Zamoro, betrogen.

Sie haben andere Wege gewählt, und man
siehet sie, sicher
Durch den Fluß von Mexico an unsere Mauern
anlanden.

Ich unterstehe mich, dir solches in Zeiten zu
melden :

Warum hast du doch nicht meinen Worten glau-
ben wollen !

Was werden wir nun für einen Rath fassen ?

Unsere Vertheidiger sind weit von hier.

In der Stadt, wo die Liebe der Unterthanen der
Sicherste Schild ist, hast du nur wenige Truppen.

Die Zeit ist kurz ; der außerordentliche Stolz
Der Spanier nimmt überhand, und ein Abge-
sandter

Von ihnen verlangt, mit dir zu sprechen.

Mont. Wie sehr, o Himmel ! kann dir deine Furcht
Den Muth benehmen = = = Ist denn
Gegen dreihundert irrende Flüchtlinge,
Die das Meer an dieses Ufer gespien hat,
Mexico zu vertheidigen, ein ganzes Heer
nöthig ?

Es wäre zu viel Ehre für sie, sich
Montezuma. E

In

L'armarli loro a fronte. A me si guidi
Il loro Ambasciator.

(Pilpatòè parte per introdurre
l' Ambasciatore.)

Eup.

Deh non fidarti
Di costoro, o Signor = tutto paventa.
Tu già sai, che i vicini essi an distrutti:
Si narrano incredibili prodigi
Del lor coraggio, delle imprese loro.
Almen fa che Zamoro
S'appressi alla Città colle sue schiere.
Sul timor del periglio
L'esser cauti è il miglior d'ogni consiglio.

Mont. Calma, amabil Regina, il tuo bel core,
E credi pur, che quanto più di questi
Conquistatori è strepitoso il grido,
Merita minor fe. Mostriamo ad essi
Di posseder quelle virtù, che forse
Fieno ignote ai lor cori;
E colmiamli di grazie, e di tesori.
Viltà faria di nobil alma indegna
Il prepararsi a gran difesa a fronte
D'un vagabando stuol, che sol c' invita
Ad usargli pietate, a dargli aita.

Scena Settima.

Narvès, Pilpatòè, e detti.

Narv. Imperatore, il valoroso, e forte

Duce

In ihrem Angesichte zu bewaffnen.

Man führe den Abgesandten zu mir.

(Pilpatoe geht, um den Abgesandten
herein zu führen.)

Lupaf. Ach, Herr, vertraue dich ihnen nicht;

Fürchte alles von ihnen!

Es ist dir schon bekannt, daß sie die Nachbarn
Ueberwältiget haben. Es sind Wunder, die man
Von ihrem Muth und von ihren Unternehmungen
erzählet.

Befehl wenigstens, daß Zamoro sich
Mit seinen Truppen der Stadt nähere.

Bei Besorgung einer Gefahr ist die Vorsicht
der beste Rath.

Mont. Beruhige, Königin, dein schönes Herz,

Und glaube mir, daß je ungläublichere Dinge

Man von diesen Eroberern berichtet,

Je destoweniger sie Glauben verdienen.

Last uns ihnen Tugenden zeigen,

Die ihr Herz vielleicht nicht kennet,

Last uns sie mit Güte und Schätzen überhäufen.

Es würde eine Kleinmuth seyn, die einer edlen

Seele unanständig ist, wenn man sich zu einer

Grossen Vertheidigung beim Anblicke eines

Herumstreichenden Schwarms bewaffnen wollte,

der nur allein unser Mitleiden und

Hülfe verdienet.

Siebender Auftritt.

Narves, Pilpatoe, und die Vorigen.

Narv. **N**ayser! der tapfere Heerführer unserer

C 2

Trup-

Duce di nostra schiera omai del Mondo
 Conquistatrice, l'arbitro dell' armi
 Del maggior de' Monarchi a te m'inuia.
 L'arrivo suo per me t' annuncia, e
 chiede

Che tu con quell' onore, che fia
 degno

Di lui, del nostro Re, che alla grandezza
 Dell' Impero, del Messico convenga
 Accorre il debba, e ad incontrare il
 venga.

Mont. Non conosco il tuo Duce,
 Nè il Popol, nè il Monarca, onde mi
 parli.

Intesi, che una truppa di stranieri
 Fu gettata da' venti a queste sponde.
 Se pacifici sono,
 Se vengono a implorare i nostri auspici,
 Vedran, che lor faremo ospiti, e amici.

Narv. Pensa, che tutti soggiogati abbiamo
 Que' temerari Popoli, che ardito
 An con noi cimentarsi, e sol di nostra
 Generosa clemenza
 An meritato di provar l'effetto
 L'obbedienza d'alcuni, ed il rispetto.

Mont. Pensa, che a te non lice
 Sì audace favellar con chi potrebbe
 Punirti del tuo ardir, nè in te rispetta
 Che l'essere straniero. Pensa ancora
 Che il Popol mio di questo Continente
 E' il più forte, e animoso;
 E, se combatter fosse d' vopo, forse

Truppen, die die Welt erobert haben, und
 Der das Schicksal der Waffen des größten
 Monarchen in Händen hat, schickt mich zu dir.
 Er läßt dir durch mich seine Ankunft ankündigen,
 Und verlangt, daß du ihn mit der Ehre,
 Die seiner, unseres Königes, und der Größe
 Des Mexicanischen = Reichs, würdig ist,
 Aufnimmest, und ihn entgegen kommest.

Mont. Ich kenne weder dein Oberhaupt, noch das
 Volck, noch den Monarchen, wovon du redest.
 Ich habe erfahren, daß ein Haufe von Fremden
 Von den Winden an dieses Ufer geworffen
 worden.

Sind sie friedfertig, und begehren sie unsere Hülfe;
 So sollen sie uns gastfrey finden,
 Und von uns mit aller Freundschaft aufgenom-
 men werden.

Narv. Wisse, daß wir alle die verwegenen Völcker
 Ueberrunden, die sich erkühnt haben,
 Es mit uns aufzunehmen.
 Einige haben durch ihren Gehorsam und ihre
 Ehrfurcht verdient, die
 Wirkung unserer Gnade,
 Und unserer Großmuth, zu empfinden.

Mont. Wisse, daß es dir nicht zukömmt, so verwegen
 Mit demjenigen zu sprechen, der dich wegen
 Deiner Kühnheit straffen könnte, und der
 Nur in dir den Charakter eines Fremden
 In Erwegung ziehet! Wisse auch, daß das
 Volck von Mexico das muthigste und tapfer-
 ste ist.

Und sollte es nöthig seyn, zu sechten; so würden

A fronte di noi soli
Vedressimo tremar gli Eroi Spagnuoli.

Narv. Ma a Cortes qual risposta
M'imponi di recar?

Mont. Digli, che venga.

Jo gliel permetto: Accolto
Sarà come straniero, al quale io deggio
E assistenza, e soccorso. A me si fidi:
Il servizio, l'affetto
De' miei sudditi tutti a lui prometto.

Narves. *Vedrai fra queste mura
La formidabil schiera
In conquistar sicura:
Vedrai gli Eroi, che il Cielo
Volle del tuono armar.*

„Si questi climi ardenti]
„E della nostra gloria,
„E delle nostre imprese
„Chiara douran memoria
„Eterna conservar.

(parte.)

Scena Octava.

Montezuma, Eupaforice, Pilpatoè.

Mont. Qual fierezza à costui!

Pilp.

Wir vielleicht bloß für unserm Anblick die
Spanischen Helden zittern sehen.

Narv. Was für eine Antwort willst du,
Die ich dem Cortes bringen soll?

Mont. Sage ihm, daß ich ihm hieher zu kommen
erlaube.

Er soll als ein Fremder aufgenommen werden,
Dem ich Beystand und Hülfe schuldig bin.

Er kann sich mir anvertrauen.

Ich verspreche ihm die Dienste und die Freund-
schafft aller meiner Unterthanen.

Narves. Du sollst in diesen Mauern
Das furchtbare Heer sehen,
Welches einen sichern Krieg führet;
Du sollst die Helden sehen, welche der
Himmel
Mit dem Donner hat bewafnen wollen.

„Dieser brennende Himmels-Strich

„Soll ein berühmtes

„Immerwährendes

„Andencken von unserm Ruhm,

„Und von unsern Schlachten, auf-
behalten.

(Geht ab.)

Achter Auftritt.

Montezuma, Eupatorice, Erixene,
Pilpatoe.

Mont. Wie stolz ist dieser Fremdling!

€ 4

Pilp.

Pilp. Signor, tu vedi
 Qual fia l' orgoglio loro,
 Implorando soccorso.
 Pensa quali faranno
 Quando impor leggi alfin presumeranno.

Mont. Questo straniero, lo confesso, à in lui
 Un ignoto poter, che mi sorprende.
 Quella nobil fierezza,
 Quella sua sicurezza, = quel coraggio
 Gli danno una grandezza,
 Che forpassa l' umano a gli occhi miei.

Eup. E per questo, Signor, cauto esser dei.
 Se appigliar ti volessi a un mio consiglio
 Del Messico l' ingresso
 Divietato lor fora.

Pilp. Deh Signor, non sprezzarlo: ai tempo
 ancora.
 Non lasciarli apprerfar, le frodi addopra,
 Tendi loro le insidie, e questo Impero
 D' una razza purghiam di scellerati,
 Che alfin non porteravvi
 Che il flagello de' Numi
 Cogli empj vizi suoi, co' suoi costumi.

Mont. Che ardisci consigliarmi? ah che la frode
 D' alma nobile è indegna.
 Per pugnare, per vincere ò ardimento,

Ma

Pilp. Herr, du siehest,
 Wie groß ihr Hochmuth ist,
 Da sie um Hülfe flehen.
 Dencke, wie sie seyn werden,
 Wenn sie sich herausnehmen sollten, Gesetze
 vorzuschreiben.

Mont. Ich bekenne es, dieser Fremde hat etwas,
 So mich in Verwunderung setzt.
 Sein edler Stolz,
 Seine Sicherheit, sein Muth,
 Geben ihm eine solche Größe,
 Welche meinen Augen übernatürlich vorkömmt.

Eupaf. Herr, eben deswegen solltest du vorsichtig
 seyn.
 Wenn es dir gefallen wollte, meinem Rathe bey-
 zuspächten;
 So müste ihnen der Eingang in Mexico
 Verwehrt werden.

Pilp. Ach, Herr, verachte diesen Rath nicht! Noch
 ist es Zeit,
 Laß sie nicht näher kommen, bediene dich einer
 List,
 Ueberfalle sie, und reinige dieses Reich
 Von einer Bruch von Bösewichtern,
 Die nichts, als die Geißeln des Himmels, sind,
 Und mit ihren Gewohnheiten alle ihre gottlosen
 Laster

Mit sich bringen werden.

Mont. Was unterstehst du dich, mir zu rathen?
 Der Betrug ist einer edlen Seele unwürdig.
 Ich habe Muth zu streiten und zu überwinden:

Ma che sia non fo ancora un tradimento.

Eup. Ah contro i turbatori
Del pubblico riposo
Tutto è, Signor, permesso!
Dunque vorrai loro affidar te stesso?
Vorrai la Reggia tua, tutto il tuo Impero
Mettere in lor balia?

Mont. Non uvò, che il giusto.
Se questi Eroï sono mortali, e come
Di trecento guerrieri aurem timore?
Se poi son Numi, i sagrifici nostri
Voliam loro ad offrir; se alfin non sono
Che stranieri, ci rende umanitate
Lor d' ogni aiuto debitori. Andiamo,
Per riceverli omai, in riva al fiume.
Soffri, o Regina, che per pochi istanti
M' involi a te, ma per virtù d' amore
Teco rimane ad adorarti il core.

*Se il dovere in quest' addio
Vuol ch' io volga altrove il piede;
Fido Amor, bell' idol mio,
Presto a te mi condurrà.*

*Da te lungi il core amante
Conta il tempo, e langue, e geme,
E gli sembra un breve istante
Un amara eternità.*

(parte con Pilpatòè.)

Scena

Aber, was eine Verrätherey sey, ist mir noch unbekannt.

Eupaf. Herr! Alles ist gegen Stöhrer
Der öffentlichen Ruhe erlaubt.
Wolltest du dich denn ihnen selbst anvertrauen?
Wolltest du dein Hoflager und dein Reich
Ihrem Eigensinn Preiß geben?

Mont. Ich will nichts, als was gerecht ist.
Wenn diese Eroberer Menschen sind;
Wie ist es möglich, uns für dreyhundert Krieger
zu fürchten!

Sind sie Götter; so laßt uns eilen, ihnen unsere
Opfer zu bringen. Wenn sie endlich nur als
Fremde zu uns kommen; so verbindet uns
Die Menschlichkeit, ihnen alle Hülfe wiederzufah-
ren zu lassen:

Laßt uns gehen, (Zum Pilpatoe.)
Sie an dem Ufer des Flusses zu empfangen!
Erlaube, Königin, daß ich mich auf einige Au-
genblicke

Von dir entferne; die Liebe hält mein Herz,
So dich anbethet, bey dir zurück.

Wenn meine Pflicht es verlangt,
Mich von dir, mein geliebter Abgott,
Zu entfernen; so soll mich meine
Treue Liebe bald wieder zu dir bringen.

Von dir abgesondert,
Schmachtet und ächzet die Zeit über
Mein liebendes Herz,
Und ein kleiner Augenblick
Wird ihm eine Ewigkeit düncken.

(Sie geht mit Pilpatoe ab.)

Neunter

Scena Nona.

Eupaforice, Erissena.

Eup. Or tu vedi, Erissena,
Che non erano ingiusti i miei timor,
Nè vani quei prodigi,
Come tu li credevi.

Eriss. Eh poni in calma
L'agitazion dell' Alma; e a che ti lasci
Turbar da una sventura,
Che il timor ti figura,
Nè forse arriverà?

Eup. Come! per nulla
Tieni dunque i prodigi,
E l'auviso degli Auguri, e l' arrivo
Di questa schiera bellicosa? ... ah pensa,
Ch' essa l' altre Nazioni
A' tutte soggiogate,
Ch' essa può vincer Montezuma, ch' essa ..

Eriss. Deh per pietà non tormentar te stessa!

Eupafor. Non an calma le mie pene
Nel terror de' dubbi miei;
Fra il timore, e fra la spene
Agitata ò l' alma in sen.

Deh.

Neunter Austritt.

Eupasorice, Erixene.

Eupaf. Du siehest jetzt, geliebte Erixene,
 Daß meine Furcht nicht ungegründet,
 Und daß die Wunder-Zeichen nicht eitel gewo-
 sen sind,

Wie du es glaubtest.

Erixen. Stille, Königin, die Unruhe deiner Seele.
 Warum läsest du dich doch
 Von einem Unglück beunruhigen,
 Welches dir die Furcht vorbildet, und
 Welches vielleicht niemahls eintreffen wird?

Eupaf. Wie? Rechnest du für nichts die Wunder-
 Zeichen,
 Und die Nachrichten der Wahrsager, und
 Die Ankunfft dieses kriegerischen Haufens? Ach!
 dencke,
 Daß er alle andere Nationen bezwungen hat,
 Daß er auch Montezuma überwinden kann,
 daß er = = =

Erixen. Ach! Königin, mache dich nicht selber un-
 glücklich.

Eupasorice, Die Unruhe meines Schmerzens kann
 Bey meiner schrecklichen Ungewisheit
 nicht aufhören,
 Und in meiner Brust schwebt die Seele
 Zwischen Hoffnung und Furcht.

Soret

*Deh i miei voti udite, o Dei!
Se una vittima volete,
Ecco il sen, voi m' uccidete,
Ma saluate il caro ben.*

Non &c.

(parte con Erissena.)

Fine dell' Atto Primo.

Siegue Ballo di Barcajouli.



ATTO

Höret meine Wünsche, o ihr Götter!
Verlanget ihr ein Opfer?
Tödtet mich, hier ist meine Brust,
Aber rettet meinen Geliebten!

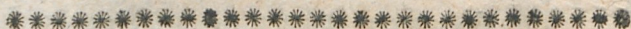
(Sie gehen ab mit der Kriffene.)

Ende der ersten Handlung.

Hier folgt ein Ballet von Schiffs-Leuten.



Zwente



ATTO SECONDO.

Scena Prima.

*Gran Piazza su la riva del Fiume, che divide
la Città.*

Cortes, Narves, Seguito di Spagnuoli.

Narv. **E**ccoci alfine, grazie al Cielo, accolti
Fra le mura, ove il barbaro risiede.
Un sol tuo cenno gli arbitri ci rende
Della Città. Non ai, che a darci il fegno,
E il Popolo sveniam; l'Imperatore
Cingiam di ferri, e dividiam fra noi
I beni immensi de' tesori suoi.

Cort. Modera l'indiscreto tuo coraggio.
Jo voglio il fangue risparmiar de' nostri
Valorosi Spagnuoli. All' armi loro
S'è dovuto d'America l'acquisto,
Quel del Messico sia
Dovuto solo alla prudenza mia.
L'arte, e la frode usar dobbiamo: io
voglio
Che Montezuma cada da se stesso,
E che si renda reo d'alcun delitto,

A fin,



Zwente Handlung.

Erster Auftritt.

Ein großer Platz an dem Ufer des Flußes, der die Stadt theilt.

Cortes, Narves, Gefolge von Spaniern.

Narv. **S**ier sind wir endlich, dem Himmel sey
Danck!

In den Mauern, wo der Barbar seinen Hof hat.
Ein Winc von dir soll uns zu Herren von der
Stadt machen. Du darfst nur das Zeichen
geben;

So soll das Volk erwürgt, und der Kayser in
Ketten seyn, wir theilen alsdenn unter uns die
Unermesslichen Reichthümer seiner Schätze.

Cort Maßige deinen unüberlegten Muth.

Ich will das Blut unserer tapfern Spanier
Sparen, deren Waffen wir die Eroberung
Von America zu dancken haben. Die
Eroberung von Mexico soll meiner Klugheit
Allein gehören. Wir müssen uns der List
Und des Betrugs bedienen; ich will,
Daß Montezuma durch sich selbst falle, und sich
Eines Verbrechens schuldig mache, damit ich

Montezuma.

D

Das

A fin, ch'io n'abbia di punirlo il dritto.
Dissimuliam.

Naru. Qual ira
Questo Popol mi desta! Oh Dio! Qual
pena
Per nasconderla aurò! Troppo detesto
Gl' Idolatri, Signor.

Cort. Il lor castigo
Non è che diferito In questo giorno
Prima che l' ombre agli occhi de' mortali
Involino la luce arbitri affatto
Del Messico faremo,
E regnar vi faremo
Col nostro Re la nostra
Religione ancor.

Naru. Siam pur felici!
Oh buona, oh sacrosanta
Religion, che ne arricchisci a costo
De' perfidi, esecrabili pagani!
Non puoi creder qual sia la lor grandezza!
Non tardare a eseguire i tuoi disegni:
Qual vergogna fatal per noi farebbe,
Se fuggir ci lasciassimo di mano
Tanti tesori, quando al lor possesso
Potressimo, Signor, volare adesso!

Cort. L' impazienza tua verfar faria
Torrenti di quel fangue,
Che dobbiam conservare: I miei co-
mandi
Sia sol tua cura d' eseguire, e fia
Di ben condurre il braccio tub la mia.

Naru.

Das Recht haben möge, ihn zu bestraffen.

Last uns noch Verstellung gebrauchen.

Narv. Was für einen Zorn
Empfinde ich gegen dieses Volk O Himmel,
mit welcher Mühe

Werde ich ihn verbergen müssen!

Herr, ich verabscheue zu sehr die Abgötter.

Cort. Ihre Straffe

Soll nur aufgeschoben seyn.

Wir wollen noch heute, ehe die Schatten den

Augen der Menschen das Licht rauben,

Herren von Mexico seyn, und wir wollen darinnen

Mit unserm Könige auch unsere

Religion herrschen lassen.

Narv. Wie glücklich werden wir seyn!

O vortrefliche und heilige

Religion, die du uns auf Unkosten

Dieser gottlosen und verfluchten Heyden be-
reicherst!

Du glaubst nicht, wie groß ihre Reichthümer
sind?

Verweile nicht, dein Vorhaben zu Stande zu
bringen.

Was für eine Schande würde es für uns seyn,

Wenn wir uns solche Schätze aus den

Händen gehen ließen, die wir sogleich in

Besitz nehmen könnten!

Cort. Deine Ungeduld würde vieles

Blutvergießen machen,

Welches wir sparen müssen. Sorge nur dafür,

Meine Befehle auszurichten, meine

Sorge soll seyn, deinen Arm zu führen.

D 2

Narv.

Narv. L' Imperator s'appressa; or che m' imponi?

Cort. Di simular, di fingere, di dargli
Di rispetto, e umiltà vani tributi.
Ci conviene su l'orlo addormentarlo
Del precipizio, in cui desio d'urtarlo.

Scena Seconda.

Montezuma preceduto da numeroso Popolo, che canta il seguente Coro, e seguito da Texcoco, Pilpatòè, e da tutta la sua Corte. Cortes & Narves.

C O R O .

Venite, intrepidi stranieri Eroi
Tolti al terribile furor del mare.
Cari, e pregevoli sarete a noi,
E al nostro amabile Imperator.

*Lieta a ricevere sì sì venite
Del più benefico Monarca i doni:
Per vostra gloria gli applausi udite
Di questo Popolo ammirator.*

Mont. Vieni, illustre Stranier, di cui la fama
Le chiare imprese di narrar non cessa.

Di

Narr. Siehe, der Kayser kommt an. Was befehlsst
du mir?

Cort. Dir nichts merken zu lassen, dich zu verstellen,
Und ihm die eiteln Zeichen der Ehre und der
Demuth zu geben.

Wir müssen ihn am Rande des Abgrundes,
Worein wir ihn stürzen wollen, einschläfern.

Zweyter Auftritt.

Montezuma, welchem eine zahlreiche Menge
Volcks, das folgende Chor singend, voran-
gehet, und dem Tezeuco, Pilpatoe, und
der ganze Hof, folgt.

Chor des Volcks.

Kommt ihr tapfere fremde Helden, die ihr
Von der schrecklichen Wuth des Meeres gerettet
worden.

Ihr sollt uns und unserm
Geliebten Kayser werth und willkommen seyn.

Kommt, und empfangt mit Freuden die
Geschenke des mildesten Monarchen, und
Hört von einem Volcke, das euch bewundert,
Euer Lob an.

Mont. Komm berühmter Fremde, von dem der Ruhm
Nicht aufhöret, die grossen Unternehmungen aus-
zubreiten!

Di proteggerti io m'offro, e a me t'affida.
 Dopo tue tante coraggiose prove
 Godi fra noi di pace il dolce frutto:
 Guarda come fratelli i Messicani;
 Jo t'offro in quest'asilo quei dilette,
 Che vi fanno trovare i miei soggetti.

Cort. Col cor più grato, e riverente accetto
 L'offerte generose d'un Monarca,
 Che l'America tutta ama, ed ammira.
 Ringrazio il mio destin, che mi concede
 Di venerar vicino
 Un Principe di cui l'alte virtudi
 Già da lungi ammirai.

Mont. Se fra noi regna
 Qualche virtù, noi ci gloriamo al sommo
 Dell'ospitalità cogli stranieri.
 Per tutto, ove il troviamo,
 Il merito pregiame.
 Sì tu vedrai come d'un degno Eroe
 Al talento, al valore
 Render sappiamo il meritato onore.

Cort. Poichè le approvi an le mie imprese il
 prezzo
 Più lusinghiero per la gloria mia.

Mont. Vedrai, che alle parole
 L'opre aggiunger saprò. Su queste
 sponde
 Fra i Messicani miei voglio, che trovi
 I Pa-

Ich biete dir meinen Schuß an, und du kannst
dich mir vertrauen.

Nach so vielen Zeichen deiner Tapferkeit genieße
Unter uns die holde Frucht des Friedens.

Siehe meine Mexicaner als deine Brüder an,
Und genieße an diesem Schuß-Orte alles Ver-
gnügen,

Das meine Unterthanen selber genießen.

Cort. Mit dem ehrerbietigsten und danckbarsten Herzen
Nehme ich die großmüthigen Anerbietungen ei-
nes Monarchen an,

Den ganz America liebt und bewundert.

Ich dancke meinem Schicksal,

Das mir erlaubet,

Einen Prinzen in der Nähe zu bewundern,

Dessen große Tugenden ich schon von weitem be-
wundert habe.

Mont. Wenn unter uns

Eine Tugend herrschet; so machen wir uns

Aus der Gast-Freyheit gegen Fremde die größte
Ehre.

Wir schätzen die Verdienste allenthalben,

Wo wir sie finden.

Ja, du sollst sehen, wie wir die Vorzüge

Und den Muth eines würdigen Helden

Geziemend zu verehren wissen.

Cort. Das Lob, welches du meinen Thaten ertheilest,

Ist das allerschmeichelhafteste für meinen Ruhm.

Mont. Du sollst sehen, daß ich auch zu den Worten die
Thaten zu fügen weiß. Ich will, daß du in
meinem

Lande und unter meinen Mexicanern

I Parenti, gli Amici
 Lasciati al patrio svolo, e che vi provi
 E delizie, e piaceri. Alle mie nozze
 Oggi farai presente:
 Nella mia Reggia istessa aurai ricetto;
 Prenderai parte nel comun diletto.

Cort. Tutta esigge, Signor, tanta clemenza
 La mia riconoscenza;
 Ma, se uovi compier l'Opra, oso pregarti
 Che innalzi a tanto onore anche i com-
 pagni
 Delle fatiche, e de' perigli miei.
 Essi il loro destin m'anno affidato.
 Senza taccia d'ingrato
 Non posso abbandonarli. Alla tua
 Reggia
 Che mi possan seguir, Signor, permetti,
 E che godan con me de' tuoi diletti.

Mont. Questi illustri Guerrieri
 Ti seguan, lo concedo. Aurai di loro
 Cura, Tezeuco. Quanto lor fa d'vopo
 Loro ampiamente porgi,
 E al mio soggiorno imperial li scorgi.

(parte col Seguito della sue Corte; il
 Popolo resta, e canta il)

CORO.

Deine Eltern und deine Freunde
 Wiederfindest, die du in deinem Vaterlande zu-
 rück gelassen hast, und daß du
 Mit Lust unsere Festtage mit begehen mögest.
 Du sollst heute
 Bey meiner feyerlichen Vermählung zugegen
 seyn,
 Und selbst in meinem Pallast aufgenommen
 werden.
 An allen unsern Lustbarkeiten sollst du Theil
 nehmen.

Cort. Herr, so viel Gnade fordert von mir
 Meine ganze Danckbarkeit.
 Aber, wenn du sie vollkommen machen wolltest; so
 erlühne ich mich,
 Zu bitten, daß du auch die Gefährten meiner
 Arbeit
 Und meiner Gefahren solcher Ehre würdigest.
 Sie haben mir ihr Schicksal anvertrauet.
 Ich kann sie nicht,
 Ohne undanckbar zu seyn, verlassen. Erlaube, Herr,
 Daß sie mir in deinen Pallast folgen dürfen,
 Und daß sie mit mir deinen Lustbarkeiten bey-
 wohnen.

Mont. Ich erlaube, daß dir diese berühmte Krieger
 Folgen. Trage Sorge für sie,
 Tezeuco, reiche ihnen im Ueberfluß,
 Alles, was sie brauchen,
 Und führe sie nach meiner Kayserlichen Woh-
 nung.

(Er geht ab mit dem Gefolge seines Hofes,
 das Volk bleibt, und singt das Chor.)

C O R O.

*Lieti a ricevere sì sì venite
 Del più benefico Monarca i doni.
 Per vostra gloria gli applausi udite
 Di questo Popolo ammirator.*

Scena Terza.

Cortes, Narves, Spagnuoli, Tezeuco, Pilpatoè.

Tez. **D**el mio Monarca ai cenni
 Con qual gioia obbedisco. Sì fra noi,
 Valorosi stranieri, omai godete
 In amabil riposo i benefici,
 Che il nostro Imperator farvi destina.
 E' giusto, che il piacere
 Vi rasciughi i sudori
 All'ombra trionfal de' vostri allori.

*Passaggero, che tenta la sorte
 Sovra un legno, ch'è gioco del vento
 Vede il Porto con dolce contento
 Stanco alfine dell'ira del mar.*

*Là sbandita le tema dal petto
 Scorge il fine di tante sue pene,
 E nel seno d'amabil diletto
 Può sicuro, e tranquillo posar.*

Narv.

C S O R.

Kommt und empfanget mit Freuden
Die Geschencke des mildesten Monarchen,
Und höret von einem Volcke, das euch
Bewundert, euer Lob an.

Dritter Auftritt.

Cortes, Narves, ihr Gefolge, Tezenco,
und Pilpatoe.

Tezenc. Mit was für Freude gehorche ich dem
Befehl meines Monarchen. Genießet, tapfere
Fremde, unter uns in sanfter
Ruhe der Wohlthaten,
Die euch unser Kayser zu erweisen gesonnen ist.
Es ist billig, daß das Vergnügen euch im
Schatten

Eurer Lorbern den Schweiß abtrockne.

Ein Reisender, der auf einem Schiffe, so
Das Spiel der Winde ist, das Schicksal
versuchet,
Siehet, des Zorns des Meeres endlich
überdrüssig,
Den Hafen mit Vergnügen wieder.

Von aller Furcht befreyet, siehet er da
Das Ende seiner Arbeit,
Und kann sicher in dem Busen
Des Vergnügens sich ausruhen.

Narv.

Narr. Omai del Mondo i vincitor noi fiamo,
 Ne ci fan far spavento
 L' onde sdegnate, la tempesta, o il vento.

*Noi fra perigli
 L' onor cerchiamo.
 Vittorie, e sangue
 Veder bramiamo.
 Mollezza è figlia
 Della viltà.*

*Questi momenti
 Crediam perduti,
 Onde in riposo
 Siam ritenuti.
 La virtù nostra
 Languir non sa.*

(parte accompagnato da Tezeuco,
 e seguito dalli Spagnuoli.)

Scena Quarta.

Pilpatoè solo.

Qual fatal ficurezza! ah Montezuma
 Nei fidarsi a costoro s' incammina
 Pur troppo a preparar la sua rovina!
 D' vopo farebbe il disarmarli almeno.
 Non son senza ragione i miei sospetti.
 I loro

Narr. Wir find die Bezwingler der Welt.
 Uns erschrecken weder die aufrührerischen
 Wellen, noch das Ungewitter, noch die Winde.

Wir suchen die Ehre
 In den Gefahren.
 Wir verlangen
 Blut und Siege zu sehen.
 Die Weichlichkeit ist die Tochter
 Der Feigheit.

Wir glauben
 Die Augenblicke verlohren,
 Wo wir in
 Ruhe bleiben.
 Unsere Tugend ist nicht
 Fähig, zu schmachten.

(Er geht ab vom Tezenco begleitet,
 die Spanier folgen.)

Vierter Auftritt.

Pilpatoe.

Was für eine gefährliche Sicherheit!
 Ach! der Montezuma bahnt sich zu sehr den
 Weg zu seinem
 Untergange, indem er sich Fremden anvertrauet.
 Es wäre wenigstens gut, sie zu entwaffnen.
 Mein Argwohn ist nicht ohne Grund.

Ihre

I loro sguardi li tradiscon troppo.
 Leggesi ne' lor volti una fierezza,
 Che non fa tolerar d'esser costretta
 A dover simular. Quale ardimento
 Lor non denno inspirar tante sconfitte
 Date a' nostri vicini?
 Se ci vonno attaccar, chi può arrestarli?
 Ah si voli al Sourano, e omai si faccia
 Su l'orlo del periglio
 L'ultimo sforzo per aprirgli il ciglio.

*Erra quel nobil core,
 Che in sua bontà riposa.
 Spesso ha frode ascosa
 Lo viene ad ingannar.*

*Nè fausti eventi loro
 Cauti guardiam costoro.
 Consiglio il più sicuro
 Fu sempre il disfidar.*

(parte.)

Scena Quinta.

Atrio nel Palazzo Imperiale.

*Le Guardie Messicane saranno in buon ordine da
 una parte, Cortes dall'altra mette i suoi
 Spagnuoli in ordine di battaglia.*

Cor.

Ihre Blicke verrathen sie zu sehr.
 Man liest in ihren Augen eine Frechheit,
 Welche keine Verstellung leidet. Was für
 Verwegenheit müssen nicht die viele von ihnen
 verursachte Niederlagen
 Unserer Nachbarn ihnen einflößen?
 Wenn sie uns angreifen, wer wird sie auf-
 halten?
 Ach! ich muß zu meinen Herrn eilen, und nun-
 mehr
 Den letzten Versuch wagen, ihm die Gefahr,
 Die über ihm schwebt, sehen zu lassen.

Es irret ein edles Herz, welches
 Sich auf seine Güte verläßt.
 Eine verborgene List
 Betrügt es sehr oft.

Laßt uns vorsichtig bey dieser ihrem
 Glücke auf sie Acht haben.
 Das Mißtrauen ist allemahl
 Ein sicherer Rath.
 (Geh ab.)

Fünfter Auftritt.

Vorhof des Kayserlichen Pallasts.

Die Mexicanische Leib = Wacht stehet in Ord-
 nung auf einer Seite, und auf der andern
 Seite stellet Cortes seine Spanier in
 Schlacht = Ordnung.

Cortes,

Cortes, Narves, Tezeuco.

Tez. Sì del foggiorno Imperial l'ingresso
Questo è, Signor Ma che pretendi?
oh Dei!

Qual disegno fia il tuo? . . . perchè disponi
Quelle genti così? . . .

Cort. Barbaro, fuggi,
O paventa il mio sdegno. E' questo, Amicì
Delle vostre fatiche il degno fine.
Il valor vostro a segnalar correte,
E l'acquitto d' America compite
Col prender questa Reggia. Andiam,
venite.

(Al suono di una guerriera Sinfonia gli
Spagnuoli attaccano le Guardie Mes-
sicanne, che si mettono in fuga allo
scoppio d' alcuni colpi di pistola.)

Cort. Eccoci Vincitori. Ora couviene
L'opra vostra compir. Jo della Reggia
Aurò tutta la cura, e tu l'aurai
Della Città, rendendoti sicuro
De' siti più importanti, e disponendo
Attente Guardie ove il bisogno il chiede.
Jo dell' istesso Imperator frattanto
Mi saprò assicurar. Purchè ne giovi,
E il dominio più stabile ci renda
Gli torrò ancor, per farla mia, la Sposa.
Se a così illustre Messicana unito

Cortes, Narves, Tezeuco.

Tezeuc. Herr, hier ist der Eingang in den Kayserlichen
Pallast = = = Aber, was willst du ? = = = O ihr
Götter!

Was ist deine Absicht ? = = = Warum stellest du
Diese Leute so ? = = =

Cort. Fliehe, Barbar,
Oder befürchte meinen Zorn. Hier, Freunde,
Ist das Ende eurer Arbeit.
Eilt, euren Muth zu zeigen, und vollziehet die
Eroberung von America
Durch die Einnahme dieses Pallasts. Fort, laßt
uns gehen.

(Die Spanier greifen die Kayserliche Leib-
Wacht unter dem Klang einer kriegeri-
schen Simphonie an, welche bey dem
Schall einiger Pistolen-Schüsse die
Flucht nimmt.)

Wir sind Ueberwinder. Jetzt müssen
Wir unser Werck vollenden.

(Zum Narves.)

Ich will für den Pallast Sorge tragen, du gieb
Auf die Stadt Acht, versichere dich der
Wichtigsten Plätze. Und stelle
Die Wachten aus, wo es die Noth erfordert.
Unterdessen will ich mich der Persohn des Kayfers
Selbst bemächtigen. Wenn es etwas helfen
Und unsere Herrschafft befestigen kann; so will ich
ihm

Sogar seine Braut für mich rauben.

Das Volk wird mit wenigerem Zwang gehorchen,
Montezuma. E Wenn

Il Popolo vedrammi ad obbedirmi
Con minor pena piegherà la fronte.

Narv. Che! tu sposar potresti
Una Barbara! oh Cielo! una pagana!

Cort. Sì tutto, Amico, all' util nostro al bene
Sacrificar conviene: = Arte, valore,
Perfin l' istesso Amore
Tutto deve servir, quando si tratta
D' assicurare una Conquista. Ah troppo
S' abusiamo del tempo.
Deh parti, vola, vigila, provvedi,
E pensa alfin, che d' ogni nostra Impresa
Il buon esito, e il frutto
Da questo giorno sol dipende tutto.

(*Narves parte con alcuni Spagnuoli.*)

Scena Sesta.

Cortes, Montezuma attonito, e spaventato.

Mont. **D'** onde vengon quei tuoni?
Quale strano rumor? ... Ma doue sono
Le Guardie mie? ... Non veggo che
stranieri? ...
Cieli

Wenn es mich mit einer Durchlauchtigen Mexica-
nerin

Vermählt sehen wird.

Narv. Wie? Könntest du

Eine Barbarin heyrathen! Eine Heydin! O
Himmel!

Cort. Ja, Freund, man muß alles unserem

Nutzen auforsern. Verstellung, Kühnheit,

So gar die Liebe,

Alles muß dienen, sich einer

Eroberung zu versichern. Wir

Mißbrauchen aber die Zeit.

Geh, und eile, sey auf deiner Huth, brauche
Vorsicht,

Und denke endlich, daß der gute Ausgang

Und die Frucht unserer Unternehmung,

Ganz allein von diesem Tage abhängt.

(Narves geht mit einigen Spaniern ab.)

Sechster Auftritt.

Cortes, mit einigen Spaniern, und Montezuma
verändert und erschrocken.

Mont. Woher rührten diese Donnerschläge?

Was ist dieses für ein besonderer Lärm? = = = =

Aber wo

Ist meine Leib = Wacht? = = = Ich sehe nichts,
als Fremde! = = =

Cieli! farei tradito?... Ah sventurato
 Fosti a tal segno ardito?...
 Qual empietade?...

Cot. O' al mio dover compito.

Mont. Barbaro! qual dover? Le Guardie mie
 Cacciate auresti?

Cort. Al sommo Dio, che adoro,
 E del mio Rege all' invincibil schiera
 Tutto deve piegar la fronte altera.

Scena Settima.

Pilpatoè, e detti.

Pilp. Sei tradito, Signor. Già la tua Reggia,
 Già le pubbliche piazze
 Son de' Spagnuoli in mano,
 E a' loro insulti si resiste invano.

Mont. Ecco la tua riconoscenza. oh Cieli!...
 Clemente io ti proteggo; come Amico
 T' accolgo, t' introduco
 Nella mia Capitale, anzi che dico?
 Entro il soggiorno mio; tu dell' asilo
 La santità profani, e col più nero

Owi-

O Himmel! Sollte ich verrathen seyn? = = = =

Ach, Unglückseliger!

(Zum Cortes.)

Ist deine Dreistigkeit so weit gegangen? = = = =

Was für Treulosigkeit! = = = =

Cort. Ich habe meine Schuldigkeit gethan.

Mont. Was für eine Schuldigkeit? Barbar!

Hast du meine Wache weggejagt?

Cort. Alles muß vor dem größten Gott, den ich an-
bethe,

Vor meinem Könige, und vor diesem
Unüberwindlichen Haufen, die Stirne neigen.

Siebender Auftritt.

Pilpatoe, und die Vorigen.

Pilp. Du bist verrathen, Herr! Dein Pallast,
Und die öffentlichen Plätze,
Sind schon in den Händen der Spanier.
Niemand kann ihre Auffälle aufhalten.

Mon. Ist dieses deine Dankbarkeit? O Himmel! = =

Ich ließ dir meinen Schuß (Zum Cortes.) ange-
dehen, ich nahm dich als einen Freund
Auf, ich führe dich in meine Haupt-Stadt, was
sage ich?

Selber in meine Wohnung. Du besackest
Die Heiligkeit deines Schuß-Ortes, und be-
zahlst,

Orribile attentato
I benefici miei tu paghi, ingrato!

Cort. Dell' Ispano Monarca
Deve il Messico ancor col mondo intero
Seguir le leggi, e venerar l' impero.

Mont. E' il suo nome anco ignoto ai nostri lidi.
Ma questo Re qual dritto
Sul Messico può avere? Qual Sourano
Può fare in te virtù d' un tradimento?

Cort. Noi per legge abborriam l' empio Ido-
latra,
Ch' offre a barbari Dei vittime umane.
Più, che di far conquiste,
Cerchiam di farvi noto il nostro Dio,
E stabilir fra voi quella perfetta
Religion, che a questo Nume è accetta.

Mont. Ah qual idea potrò formar d' un Nume,
Che il delitto t' impone?
D' una Religion, che ti costringe
A detestare ogn' altro, ch' l' ignori,
O, che a' tuoi non accordi i suoi pensieri?
Che le perfidie meco usate al fine
Legitimar può in te?

Cort. Degno non sei

Di

O Undankbarer!

Meine Wohlthaten mit der schwärzesten und abscheulichsten Verrätherey.

Cort. Es muß Mexico mit der ganzen Welt

Die Gesetze des Spanischen Monarchens,
Und sein Reich, verehren.

Mont. Niemahls ist sein Name in dieser Gegend bekannt geworden.

Was kann dieser König für ein Recht
Auf Mexico haben? Was für ein
Oberhaupt kann dir eine Verrätherey zur Tugend
machen?

Cort. Unser Gesetz will, daß wir die Gözen-Diener
verabscheuen,
Welche barbarischen Göttern menschliche Opfer
bringen.

Wir sind weniger darauf bedacht, Länder zu
erobern,

Als vielmehr hier unsern Gott bekannt zu machen,
Und unter euch denjenigen vollkommenen
Gottes-Dienst zu stiften, der diesem Gotte an-
genehm ist.

Mont. Was soll ich mir für einen Begriff von einer
Gottheit machen,

Die Verbrechen befehlt?

Von einem Gottes-Dienste, welcher dich ver-
bindet,

Alle diejenigen zu verdammen, denen er unbekannt
ist, und die anders, als du, denken?

Welcher endlich die Treulosigkeiten, die du an mir
Begehst, rechtfertigen kann?

Cort. Du bist nicht werth

Di conoscere questa
Religion, che oltraggi.

Mont. E' sì la nostra

Santa, e perfetta appieno. Ella c'impone
D' amare, e di servire ogni mortale;
C' insegna a compatir chiunque pensa
Altrimenti da noi: Ci uol ripieni
Di verace virtude, e ci dipinge
Col più nero colore
Del reo delitto l' empietà, l' orrore.

Qual differenza! . . . ah barbaro Nemico! . . .

Cort. Cessa omai d' insultarmi, e ti conforma
Al tuo stato presente. Co' tuoi Numi
E' già distrutto l' empio culto indegno:
Più Monarca non sei: finito è il regno.

Mont. Ah questo è troppo. Sì insolente ardire
Più non posso soffrir. Sieguimi, Amico:
Il nostro onore a vendicar corriamo,

Pilp. Sì, fuggiam dalla Reggia,
E armiam contro costoro
Il Popol tutto, e richiamiam Zamoro.

Cort. Soldati, dalla Reggia
Quel Messican si cacci, e a Montezuma
Più non osi appressarsi.

(gli Spagnuoli sforzano Pilpatoè a
ritirarsi.)

Mont. A questo segno
Violento è l' indegno?

A una

Die Religion zu kennen,
Die du schmähest.

Mont. Die unsrige ist
Heilig und vollkommen. Sie befehlet uns
Jeden Menschen zu lieben und zu dienen;
Sie lehrt uns, mit einem jeden, der anders denckt,
als wir,
Mitleiden zu haben. Sie will, daß wir wahr-
hafftig
Tugendhaft seyn sollen, und mahlet uns
Die Abscheulichkeit und Gottlosigkeit
Der Laster mit den schwärzesten Farben ab.
Was für ein Unterscheid? = = = O barbarischen
Feind! = = =

Cort. Höre auf, mich zu schimpfen, und schicke dich
In deinen jetzigen Zustand. Dein Bösen-Dienst
Ist zerstöhret, du bist nicht mehr
Monarch, dein Reich hat aufgehöret.

Mont. Ach! dieses ist zu viel, (Zu Pilpatoe.) Ich
kann diese Unverschämtheit
Nicht weiter ertragen. Komm, Freund,
Laßt uns eilen, unsere Ehre zu rächen!

Pilp. Ja, laßt uns aus dem Pallaste eilen,
Und wider sie das Volk wafnen,
Und den Zamoro zurück rufen.

Cort. Soldaten, jagt diesen Mexicaner
Aus dem Pallast fort, und laßt ihn nicht weiter
Sich dem Montezuma nähern.

(Die Spanier zwingen den Pilpatoe,
sich zu entfernen.)

Mont. Was für eine
Gewalthätigkeit begehrt dieser Nasende?

A una tal tirannia fu gli occhi miei
 Si lascia trasportar da' suoi furori ?
 Troppo già tolerai. Perfido, mori.

(Inuda la spada, e corre contra Cortes:
 gli Spagnuoli lo ritengono.)

Cort. Che orribil tradimento!

Nella tua Reggia trucidar mi uvoi?

Questa è dunque la fede,

Su cui potevo riposar sicuro?

Così dunque tu fei

Ospite generoso? ah che tu stesso

Mi trasporti al rigor. La sicurezza

De' giorni miei richiede,

Che tu sia prigioniero. Olà, Soldati,

Di catene il cingete.

(gli Spagnuoli, che anno arrestato Montezuma, l'incatenano ancora.)

Mont.

Jo fra catene!

Cieli! .. che ardir! ... qual empietade è
 questa! ...

Aita, o Messicani ... ahi son perduto!

M'è tratto al precipizio la mia stessa

Generosa virtù! ... Se tu non fei

Tigre feroce del mio sangue ingorda,

Se tu non fei orribil mostro uscito

Dall' onde di Cocito,

Dimmi, che uvoi da me? brami ric-
 chezze?

Ecco

Vor meinen Augen ?

Er läßt sich ganz von seiner Wuth hinreißen.

Ich habe schon zu viel gelitten. Stirb, Treulofer!

(Er zieht den Degen, und läuft auf den
Cortes, die Spanier halten ihn ab,
und umringen ihn.)

Cort Was für eine erschreckliche Verrätherey ?

Wie ? Du willst mich in deinem Pallast er-
ermorden ?

Ist dieses das Versprechen,

Worauf ich mich sicher verlassen konnte ?

Auf solche Art übst du die

Gast-Freyheit aus ? Ach du selbst zwingst

Mich, streng zu seyn. Die Sicherheit

Meines Lebens erfordert,

Daß du ein Gefangener seyst. Hier, Soldaten,
Belegt ihn mit Ketten.

(Die Spanier, welche dem Montez
zuma gefangen halten, fesseln ihn
auch.)

Mont.

Ich in Ketten !

O Himmel ! = = = Welche Verwegenheit ! = = =

Was für Gottlosigkeit ! = = =

Hülfe, ihr Mexicaner ! = = = Ach, ich bin ver-
lohren !

Meine eigene Großmuth hat mich in den

Abgrund gestürzt ! = = = Wenn du nicht ein

Tiger bist, der nach meinem Blute dürstet,

Wenn du nicht ein abscheuliches Ungeheuer bist,

Welches die Hölle ausgespien hat ;

So sage mir, was du von mir willst ? Ver-
langst du Reichthümer ?

Siehe,

Ecco i tesori miei: brami aver terre?
 Appagato farai;
 Ma su la vita mia qual dritto aurai?
 S' ai senso, s' ai ragion, s' ai core
 petto,
 Puoi tu mirarmi in sì infelice stato,
 Senza sentir pietà? Ma, quando ancora
 Tu spenga i giorni miei, la tua potenza
 Non ti pensar sicura
 Sovra un Popol, che m'ama,
 Ch'esser libero brama, e che sapria
 Qualche dì vendicar la morte mia.
 Deh risparmia a te stesso
 L'orror di tanto eccesso.
 Meglio è per te di conservar quel sangue,
 Che di sparger pretendi.
 Lasciane in pace, e prendi
 Questi tesori in dono,
 Che con cor generoso io t'abbandono.

Cort. Più donar tu non puoi questi tesori,
 Nè riceverli ardisco. Essi già sono
 Dell' inuitto mio Re, che a te con-
 viene
 Riconoscere omai per tuo Sourano,
 Volgi dunque il pensiero
 A venerarlo, ed a lasciar l' Impero.

Benchè

Siehe, da sind meine Schätze; Wünschest du
Länder?

Du sollst befriediget werden.

Aber, was hast du für ein Recht über mein Leben?

Wenn du Sinne, wenn du Vernunft, wenn du
ein Herz in der Brust hast,

Kannst du mich in einem so elenden Zustande
sehen,

Ohne ein Mitleiden zu empfinden? Aber, wenn
du mir auch

Mein Leben nehmen solltest; so glaube nicht,

Daß deine Macht

Ueber ein Volk gesichert seyn wird, das mich
liebt,

Das seine Freyheit schätzt, und welches

Mich einmahl rächen könnte.

Ach erspare dir selber solche Greuel,

Erhalte das Blut, welches du zu vergießen ge-
denkest,

Laß uns den Frieden,

Und nimm dir diese Schätze,

Welche ich dir mit wohlthätigem Herzen über-
lasse.

Cort. Du kannst mir nicht mehr diese Schätze schen-
cken,

Und ich darf sie nicht mehr annehmen. Sie ge-
hören schon

Meinem unüberwindlichen Könige, welchen du
hinführo

Für deinen Herrn erkennen mußt.

Nichte also deine Gedancken darauf, wie du
Ihn ehren mögest, und entsage deinem Reiche.

Wie

*Benchè superbo, e vano
Renditi al Vincitor.
Pensa a prestar da saggio
Al mio Monarca omaggio,
E del tuo culto insano
Lascia il fallace error.*

*Mercè, soccorso aurai;
Fidati pure a me.
Tutto sperar potrai
Dal mio clemente Re.*

Mont. No, che un Nume non fei, come la fama
Persuader mi volea. Dopo d'avermi
Crudelmente tradito,
Ahi qual viltà fei di propormi ardito!
De' ferri, onde son cinto, il fiero oltraggio
Non fa abbattermi in seno il mio co-
raggio.

Non pensar, che la tema,
O di tua crudeltate alfin l'ecceffo
Possan giammai farmi obbliar me stesso.

*Del mio destin tiranno
Tutto l'orrore io sento,
Ma intanto a un vile affanno
Non cedo, e non pavento,
Nè mi vedrai tremar.*

*Barbaro! ou' è la morte?
Vengami a torre il giorno.
Meglio è perir da forte,
Che fra vergogna, e scorno
La vita conservar.*

Scena

Wie eitel und stolz du auch seyn mögest;
 So übergieb dich nur deinem Ueberwinder.
 Sey bedacht, als ein Kluger,
 Meinem Monarchen Gehorsam zu beweisen,
 Und verlaß deinen irrigen
 Und unsinnigen Gottesdienst.

Vertraue dich mir,
 Du sollst Hülfe und Gnade finden,
 Und du kannst
 Von meinem gnädigen Könige alles er-
 warten.

Mont. Nein, du bist nicht ein Gott, wie mir solches
 das Gerücht

Hat überreden wollen. Nachdem du
 Eine grausame Verrätherey an mir begangen hast,
 Was unterstehest du mir noch anzumuthen?
 Die Ketten, womit du mich unwürdig beschwert
 hast,
 Können den Muth in meiner Brust nicht tilgen.
 Glaube nicht, daß die Furcht,
 Oder deine gewaltsam ausschweifende Wuth,
 Machen sollte, daß ich mich selbst vergäße.

Ich empfinde alle Schrecken meines tyrannis-
 schen
 Schicksals; ich werde mich aber nicht
 Durch Kleinmuth von der Furcht
 Ueberwältigen lassen, und du sollst
 Mich nicht zittern sehen.

Barbar! Wo ist der Tod?
 Komm, und nimm mir das Leben.
 Es ist besser tapfer umkommen,
 Als unter Scham und Spott
 Das Leben zu erhalten.

Achter

Scena Ottava.

Eupatorice, e suddetti.

Eup. **M'** ingannate, occhi miei? ... ah che
purtroppo

Cieli! ... quello è il mio bene! ...
Montezuma in catene! ... ah dolce sposo

In qual misero stato io ti rivedo!

T' an tradito costor: purtutto il core

Mel seppe prefigir col suo timore.

Perfido Mostro, a quale enorme eccesso

L' empietà t' a sospinto?

Tu ne usurpi lo Impero? oh Dio! tu
cingi

La destra imperial di rea catena!

Cort. Omai questi raffrena
Ingiuriosi accenti. Montezuma
Tentò svenarmi, e mi difese il Cielo.
S' egli fu il primo a violar le leggi
Dell' ospitalità, s' egli à tradita
La fe giurata, incolpi sol se stesso
D' avermi alfin forzato a questi estremi.

Mont. Ai ancor l'ardimento
D' aggiunger la calunnia al tradimento?

Eup.

Achter Auftritt.

Eupatorice, und die Vorigen.

Eupaf. **B**erriegt ihr mich ihr Augen? = = = Ach ihr
Himmel! = = = Ich seh es allzuwohl, es ist mein
Geliebter! = = =
Montezuma ist in Ketten! = = Ach werthester
Gemahl,
In was für einem betrübten Zustande sehe ich
dich wieder!
Diese Verräther haben dich hintergangen: Ach
meinem Herzen
Hat solches genugsam durch seine Furcht geahndet.
Falsches Ungeheuer, hat dich deine Ruchlosigkeit
Zu solcher Ausschweifung bringen können?
Du bemächtigest dich Ungerechter, des Reichs!
und schließest o ihr Götter!
Die Hand des Kaisers in Ketten!

Cort. Mäßige Königin,
Deine schimpflichen Vorwürfe. Montezuma
Hat mich umbringen wollen, und der Himmel
hat mich vertheidiget.
Wenn er zu erst die Gesetze der Gastfreyheit ge-
brochen
Und die geschworne Treue verlezet hat,
So messe er es sich selbst bey,
Mich zu diesem Verfahren genöthiget zu haben.
Mont. Du unterstehst dich noch
Die Verläumdung zur Verrätherey hinzuzu-
fügen?

Montezuma.

F

Eupaf.

Eup. Scelerato, tu cerchi
Di deludermi invano. Montezuma
Colpevole non è; ma de' più rei
Delitti infami il solo Autor tu fei.

Cort. Non à ragion, per cui possa se stesso
Rimproverar chi fedelmente serue
Il suo Nume, e il suo Re.

Eup. Serui alla tua
Infaziabil cupidigia, serui
Al tuo infame interessè, a' tuoi furori.
Questi, Barbaro, son gli Dei, che adori.

Cort. Soldati, Montezuma
Al carcere traete: A voi l'affido;
Nè a lui s'appressi alcun de' Messicani.
Tu, Regina, rimani.

(a Eupatorice.)

(Cortes si ritira alquanto verso il
fondo della Scena, e parla a' suoi
Spagnuoli.)

Eup. Caro Sposo adorato,
E' questo dunque il fortunato giorno,
Che pel nostro Imeneo
Splender dovea di nuova luce adorno?

Mont. Le inutili querele
Deh raffrena, ben mio.
Tutta solo degg'io
L'amarezza provar d'una sventura,
Che il facile mio cor sol mi procura.
Non innasprir con i lamenti tuoi
La ferezza d'un barbaro Nemico,
Che non mette alcun freno a' suoi furori,
E che porrebbe . . . (ah, sì fatal presagio
Tol-

Eupaf. Bösewicht! Du suchst
Vergebens mich zu verblenden. **Montezuma**
Ist unschuldig, du allein bist der
Urheber der schändlichsten Missethaten.

Cort. Wer treu seinem Gott
Und Könige dienet, hat sich
Nichts vorzuwerfen.

Eupaf. Du dienest deinen
Unerfättlichen Begierden, du dienest deinem
Schändlichen Eigennuße, deiner Wuth.
Dieses, Barbar, sind die Götter, die du an-
bethest.

Cort. Soldaten, bringt den **Montezuma**
Ins Gefängniß: Ich vertraue ihn euch an;
Und daß sich kein Mexicaner zu ihm nahe.
Du Königin, bleib hier. (Zur **Eupaforice**.)
(**Cortes** gehet etwas zurück, und
spricht mit den Spaniern.)

Eupaf. Geliebter und angebetheter Gemahl,
Dies ist also der Tag, der zu unserer
Vermählung leuchten sollte?

Mont. Hemme, o Geliebte!

Deine Klagen,
Die überflüssig sind.

Ich darf nur allein die Bitterkeit eines Unglücks
empfinden,
Welches mein leichttrauendes Herz mir zugezogen
hat.

Reiße nicht mit deinen Thränen die
Grausamkeit eines barbarischen Feindes,
Der seiner Wuth keine Gränzen setzet.
Und der wohl gar, = = (ach die Götter wollen
Diese

Tolganò i giusti Dei)
Precipitarti ne' disastri miei.

Eup. Nello stato infelice, in cui mi vedo
Che mi resta a sperar? . . . Mio Prence,
addio.

Mont. Sposa, mia vita, addio. D' un infelice
Che tenero, e fedel saprà adorarti
Fino ai sospiri estremi . . . ah! non sco-
darti.

(è condotto via.)

Scena Nona.

Cortes, Eupaforice.

Eup. Ah perfido Stranier nel nostro Regno
Accolto per pietà, fin a qual segno
L' empietà porterai?
Foss' io stata creduta,
Che non sarebbe stato a te permesso
Del Messico l' ingresso. Oh Dio! pur-
troppo
Le sventure prevedi in cui dovevi
Precipitarci; ma se i tuoi delitti
Per qualche tempo trionfar potranno,
La vendetta del Ciel non fuggiranno.
Come! . . . L' Imperatore

Cinger

Diese Abndung nicht erfüllen,)

Dich in mein Unglück mit einflechten könnte.

Eupaf. Was bleibt mir, bey dem Unglück worin ich
dich sehe,
Für Hoffnung übrig! = = = Lebe wohl geliebter
Prinz.

Mont. Lebe wohl, geliebte Gemahlin. Vergiß nicht
Einen Unglücklichen, der dich noch
Bey seinem letzten Seufzer anbethen wird.
(Montezuma wird weggeführt.)

Neunter Auftritt.

Cortes, Eupafovice.

Eupaf. Treulofer Fremde, den man aus Mitleiden
in unser Reich
Aufgenommen hat, wie weit treibst du
Deine Unverschämtheit.
Hätte man mir folgen wollen,
So hätte man dir nicht den Eingang
In Mexico erlaubet. O Himmel! Ich sehe
Nur allzuwohl das Unglück,
Worin du uns stürzen solltest. Aber obgleich
deine Laster,
Eine zeitlang triumphiren, so wirst du
Doch nicht der Rache des Himmels entgehen.
Wie kamst du dich unterstehen den Kaiser

Cinger di ferri, e imprigionare ardisci,
Ed involargli i beni fuoi, l'Impero?

Cort. Conto dell'opre mie

A te non deggio. Ora il veder ti basti,
Che il dominio del Messico è cangiato
Per conformarti al tuo presente stato.
Deh lascia un Prence omai; che la for-
tuna

Abbandonò: d'un Imeneo ti scorda,
Che sol ti renderebbe un infelicè.

Tante grazie leggiadre,
Onde Natura; e il Ciel ti fecer dono
Per un barbaro Principe non sono.

Sì . . . la grandezza tua

Potresti conservar, se . . . deh mi credi
Che più de' Messicani gli Europei
Conoscono i tuoi pregi, e che da questi
Più nobile del cor tributo auretti.

Eup. Detesto gli Europei, se i lor costumi

S' affomigliano a' tuoi:

Se in me destar tu uvoi

Migliore idea di loro

A me rendi lo Sposo, e rendi a lui

La libertà, l'impero. Assisti ai nostri

Solenni, e sacri nodi,

Per ricompensa godi

D'ogni nostra ricchezza, e d'ogni bene.

Cort.

Mit Ketten zu belegen,
Ihn ins Gefängniß zu werfen, ihm seine Güter
und sein Reich zu rauben?

Cort. Ich bin nicht schuldig, dir von meiner That
Rechenschaft abzulegen. Es ist genug, daß du
siehest,

Daß die Ober-Herrschaft von Mexico verän-
dert ist,

Um dich nach den Umständen zu richten.

Laß ab von einem Prinzen, dem das Glück
Den Rücken zugekehrt hat. Vergiß eine Ver-
mählung die dich

Unglücklich machen würde.

Die Annehmlichkeiten

Die dir die Natur verliehen hat,

Gehören nicht für einen barbarischen Prinzen, du
könntest deine Größe erhalten,

Wenn = = Ach glaube mir,

Daß die Europäer mehr als die Mexicaner
Deinen Werth zu schätzen wissen, und daß es
Herzen giebet,

Die dich besser zu verehren wüßten.

Eupaf. Ich verabscheue die Europäer, wenn ihre
Sitten den deinigen gleichen.

Wenn du mir eine bessere

Meinung von ihnen beybringen willst,

So gieb mir meinen Gemahl wieder, gieb ihm
Seine Freyheit und sein Reich wieder; wohne
unserer

Vermählung bey, und genieße zu

Deiner Belohnung unsers ganzen
Reichthums und aller unserer Güter.

Cort. Dehsbandisci l'idea d'un nodo, a cui
S'opponne il Fato coi decreti fui.

*Quando al vago tuo semblante
A offrir viene il core amante,
Sospirando, un Vincitore
Calmar devi il tuo dolore;
Devi il ciglio rasciugar.*

„ Deh se Amore a' tuoi bei rai
„ Viene a dar nuovo tributo,
„ Con un barbaro rifiuto
„ Nol voler ricompensar.

Eup. Se un alma avessi così indegna in seno
Per tradir l' Idol mio, per te non fora,
Ch'io commetessi mai,
Barbaro, un tal delitto.

Cort. Montezuma
E' in mio poter, lo fai; però tu puoi
Farlo salvo, o perduto.
Può costargli la vita un tuo rifiuto.

Eupaf. Barbaro, che mi sei
Fiero d' orrore oggetto
Mi vuoi parlar d' amor?
Spegni gli affetti rei,
O vieni in questo petto
A trappassarmi il cor.

Misera a questo segno
Sorte crudel, sarò!

No, non godrai l' indegno
Frutto de' tuoi delitti,
Mostro di crudeltà.

Giuro

Cort. Ach Königin, laß aus deinem Gemüth den Ged-
 danken von einer Verbindung,
 Der sich der Rathschluß des Himmels entgegen
 setzet.

Wenn ein junger Ueberwinder, sein
 Liebendes Herz deiner Schönheit
 Seufzend anbietet, so solltest du
 Deinen Schmerz stillen,
 Und deine Thränen trocknen.

„ Wenn die Liebe deinen schönen Augen
 „ Ein neues Opfer bringet, ach! So
 „ Verwirf es nicht mit einer barbarischen
 „ Verweigerung.

Lupaf. Wenn ich eine so niederträchtige Seele hätte,
 Meinen Geliebten zu verrathen,
 Barbar, so würde ich doch deinetwegen
 Nicht dieses Verbrechen begehen.

Cort. Montezuma,
 Königin! ist in meiner Gewalt, du kannst
 Ihn retten oder verderben.
 Deine Weigerung könnte ihn das Leben kosten.

Lupaf. Barbar, dessen vermessener Anblick
 (Zum Cortes.)

Mir ein Abscheu ist, du willst mir
 Von Liebe reden?

Unterdrücke entweder
 Deine lasterhaften Neigungen,
 Durchbohre mir die Brust.

Ich unglückliche, (Bey sich.)
 Wie grausam ist mein Schicksal!

Nein Unwürdiger, du sollst niemahls
 Die Frucht deiner Verbrechen genießen.
 Du bist ein grausames Ungeheuer!

*Giuro al mio dolce Amore
Fin' al morir costante
La fede mia serbar.*

*Oggi sul capo tuo,
Su i tuoi seguaci rei,
La sdegno degli Dei
Veggasi fulminar.*

(parte.)

Cort. Conuien dar per calmarfi
Qualche tempo al suo sdegno.
Sì, l' amor della vita, la speranza
Di saluare il suo amante,
Il desio di regnare, tutto alfine
M' afficura di lei.

Scena Decima.

Narves, Cortes.

Naru. Signor, già corre
Per la Cittade fardamente il grido,
Ch' è in carcer Montezuma. Da per tutto
Il Popol si radduna,
Si querela, e cospira. Il poter nostro
Qui non à ancor che troppo
Deboli fondamenti, ed io t' annuncio,
Che

Ich schwöre, daß ich meinem Geliebten
Bis zum Tode treu seyn will.

Möchte doch heute auf dich
Und auf deine gottlosen Gefährten
Der Zorn des Himmels seinen
Blitz fallen lassen!

(Geht ab.)

Cort. Sie ist ganz aufgebracht, es ist nöthig ihr
Etwas Zeit zu lassen, um sich beruhigen zu
können.

Die Liebe zum Leben, die Hoffnung
Ihren Liebhaber zu retten,
Und das Verlangen zu herrschen, alles endlich
Versichert mich ihrer.

Zehnter Auftritt.

Cortes, Narves.

Narv. Herr, es läuft
Durch die Stadt heimlich das Gerücht,
Daß Montezuma im Gefängniß ist. Das
Volk versamlet sich allenthalben,
Es beklagt sich, und macht Meutherenen. Unse-
re Macht
Ist hier noch nicht allzufest gegründet,
Ich gebe dir Nachricht, daß sich alles

Zu

Che il tutto si dispone
 Per una ribellione. - Ah, se prestata
 M' avessi fe, da noi
 Questo Popolo oppresso
 Saria subito stato al nostro ingresso.

Cort. Provederassi al tutto : fin' ad ora
 Nulla perduto è ancora. Il tradimento
 Col vigilar deludere potiamo;
 Contra la forza le nostr' armi abbiamo.
 Vieni : i nostri Spagnuoli,
 E i Popoli adduniam, che c' an seguito
 Con il foccorso loro a queste arene.
 Tutto regolerem quel, che conviene.
 (partono.)

Scena Undecima.

Parte dell' Imperial Giardino.

Eupaforice, Eriffena.

Eup. Sì, le sventure mie sono pur troppo
 Senza riparo omai.
 L' indegno Ufurpatore
 E' giunto ad insultare il mio dolore.
 Crede coll' atterrirmi
 Di soggettarmi ancor; ma al punto
 istesso,
 Che

Zu einem Aufzuge anschickt. Ach wenn du mir
 Beglaubt hättest, so hätte man dieses
 Volk so bald man in die Stadt gekommen
 Wäre, überfallen müssen!

Cort. Es soll allem vorgebauet werden. Bis jetzt
 Ist noch nichts verlohren. Die Wachsamkeit
 Soll uns für die Verrätheren schützen,
 Und wider die Gewalt haben wir unsere Waffen.
 Kommt und laßt uns die Spanier
 Und die Völcker welche uns zur Hülffe hieher ge-
 folget sind,
 Versammeln, wir wollen alles,
 Was nöthig ist, vorkehren.

• (Sie gehen ab.)

Filfter Auftritt.

Ein Theil des Kayserlichen Garten

Eupaforice, Eriene.

Eupaf. Mein Unglück ist aufs höchste gestiegen.
 Der nichtswürdige Räuber verspottet meinen
 Schmerz.
 Er glaubt, mich durch die Furcht sich unterwürfig
 zu machen.
 Aber derselbe Augenblick,
 Worin mein Unglück aufs höchste gestiegen ist,
 Giebt mir neue Kräfte. Niemahls soll man sagen,
 Daß

Che crescendo all' eccesso
 Va la disgrazia mia, nascer mi sento
 Nuove forze nel sen. Non fia mai vero
 Che l' Amante, e l' Impero
 Sì vilmente abbandoni. Al Mondo tutto
 Mostriam di qual coraggio
 Sia una donna capace :
 E apprendan gli Spagnuoli
 Colla loro iouina,
 Che non s' offende invano una Regina.
 Non perdiam maggior tempo.
 Corri, chiama, radduna
 Pilpatoè, Tezeuco, e quanti fidi
 Messicani potrai.

Eriff. Volo a obbedirti,
 Ma temi una sorpresa; e in questo loco
 Così sospetto più non far di mora.
 Se Cortes ama fia geloso ancora.

(Eriffena parte per ritornar quasi subito
 con Tezeuco e Pilpatoè.)

Eup. Altro scampo non v'è. Convieni omai
 O vincere, o perir. Se Montezuma
 Non sale al Trono vien condotto a morte;
 Per salvarlo tentar dobbiam la forte.

Scena Duodecima.

Eriffena, Tezeuco, Pilpatoè, Eupatorice.

Tez. Ah che intesi, Regina! è dunque in lacci
 Il nostro Imperator?

Eup.

Daß ich meinen Liebhaber und das Reich
 Niederträchtig verlassen habe. Ich will der gan-
 gen Welt zeigen,
 Was eine Frau für Muth haben könne,
 Und die Spanier
 Sollen durch ihre Niederlage erfahren,
 Daß man nicht unbestraft
 Die Majestät einer Königin beleidige.
 Laßt uns keine Zeit verlieren;
 Renne, ruffe und versammle den
 Pilpatoe, den Tezeuco, und so viel treue
 Mexicaner du nur finden kannst!

Erix. Ich eile, dir zu gehorchen
 Aber nimm dich in Acht, daß man dich nicht
 In diesem verdächtigen Orte überfalle.
 Wenn Cortes liebt, so wird er auch eifersüchtig
 seyn.

(Sie geht ab, kehrt aber bald mit dem Te-
 zeuco und Pilpatoe zurück.)

Eupaf. Wir haben nichts mehr zu verlieren. Man
 muß hinführo
 Entweder überwinden, oder sterben. Wenn
 Montezuma
 Nicht den Thron besteigt, so schlept man ihn zum
 Gericht.
 Wir müssen alles für ihn wagen.

Zwölfte Auftritt.

Eupaforce, Erixene, Tezeuco, Pilpatoe.

Tezeuc. Ach Königin, was habe ich gehört!
 Der Kaiser ist in Ketten?

Eupaf.

Eup. Certa pur troppo
 E' la sventura sua, ma; s'egli è in lacci
 Noi siam liberi, e a noi
 Il procurar s' aspetta
 La libertade sua, la sua vendetta.

Pilp. Facciamo, che Zamaro a noi s' appressi,
 E gli Spagnuoli rimarranno oppressi.

Tez. Un Nuncio di Zamoro,
 Non à molto a noi giunto, oh Dei! ne
 reca

L'infauſto auviſo, che l'intera armata
 S' è tutta ſollenata, e che il Nipote
 Di Montezuma iſteſſo
 Il Prince di Tacuba
 A favor de' Spagnuoli
 N' è il capo, e il ſeduttor.

Eup. Non abbiám d' vopo
 Di ſoccorſi ſtranieri. Armiamo, amici,
 Il proprio braccio alla comun diſeſa.
 Richiede il noſtro ſtato
 Coraggio diſperato. Ah vi ſouuenga
 Di quanto debitori
 Voi ſiete a Montezuma. Vi ſouuenga
 D' ogn' alta ſua virtù. Sì, d' immolare
 Alla ſua libertate
 Le voſtre vite in mano mia giurate.

Tez. e Pilp. Sì, lo giuriamo.

Eup. E bene, agli Spagnuoli
 Se fu propizio il giorno
 Sia funeſta la notte.
 Pilpatoè, radduna, arma le ſchiere,
 Arma il Popol, lo ſprona alla diſeſa

Del

Rupaf. Sein Unglück
Ist nur allzugewiß, aber wenn er in Banden ist;
So ist es unsere Pflicht, da wir frey sind,
Ihn davon los zu machen, und seine Rache zu
besorgen.

Pilp. Laßt nur den Zamoro näher kommen,
So sollen die Spanier überwunden seyn.

Tezenc. Ein kürzlich von Zamoro geschickter Bothe,
Hat uns die klägliche Nachricht von dem Ausruhe
Seiner Armee überbracht.
Der Enckel des Kayfers selbst,
Der Fürst von Tacuba,
Hat sie aufgewiegelt,
Sich an ihre Spitze gestellt,
Und sich für die Spanier erklärt.

Rupaf. Freunde, wir haben nicht fremder Hülffe
nöthig,

Laßt uns zu unserer Vertheidigung
Unseren eigenen Arm bewaffnen. Bey unseren
Umständen, muß die Verzweifelung unsere
Tapferkeit reizen. Ach erinnert euch,
Wie viel ihr dem Montezuma schuldig seyd!
Erinnert euch

Aller seiner andern Tugenden, und schwöret
In meine Hände,
Daß ihr euer Leben für ihn aufopfern wollet.

Pilp. und Teuz. Ja, wir schwören es dir.

Rupaf. Gut, wenn der Tag für die Spanier
Glücklich gewesen ist,
So soll die Nacht für sie unglücklich seyn,
Pilpatoe versammle unsere Soldaten, bewaffne
Die Truppen, bewaffne das Volk, frische sie an
Montezuma. Ihren

Del suo Monarca. Quando l' ombre au-
ranno
Velata al guardo del mortal la luce
Partiam. Sarò io stessa
La vostra conduttrice.
Gli empî nostri tiranni
Tutti distruggeremo . . . Ah, quello in cui
Li troveremo immerfi,
Faccian gli Dei, che tutto fanno, e ponno,
Faccian, che sîa per lor l' ultimo sonno.

Pilp. Ah sî illustre pensier di Montezuma
Degna sposa ti mostra, e degno oggetto
Di nostre meraviglie. Ah con qual
gioia

Corro a disporre, e a preparare il tutto
Del Monarca in soccorso,
Ed a misura de' disegni tui.
Sî, il salveremo, o morirem con lui.

(parte.)

Eup. Deh piaccia al Ciel, ch' io possa
Ricompensarti un giorno
Sî bella fedeltà. Tu vanne amico

(a Tezeuco.)

Alla schiera Spagnuola.
Fingendo di tradirci, in lei maggiore
Accresci sicurezza. Il periglioso
Liquor, di cui l' abuso
Confonde la ragion, le sîa profuso.
Allor, che all' allegrezza, e quindi al sonno
L' ubriachezza le aurà fatto invito,
Il mio disegno esser potrà compito.

Tex.

Ihren Herrn auf alle Weise zu vertheidigen.
 So bald die Nacht das Licht aus den Augen
 Der Sterblichen wird verdrungen haben, so laßt uns
 Den Angriff thun. Ich selbst will an der Spitze
 seyn,

Wir wollen unsere Tyrannen
 Ausrotten. Wollten die Götter! daß der Schlaf,
 worinn

Wir sie begraben finden werden,
 Der letzte ihres Lebens sey.

Pilp. Ach Königin! Dieser große Gedanke, ist der
 Gemahlin des Montezuma, und unserer
 Bewunderung würdig. Ach! mit was für Freu-
 de lauffe ich

Alles anzuordnen. Nach deinem Anschläge
 Müssen wir entweder unsern Monarchen
 Ketten, oder mit ihm sterben.

(Geht ab.)

Eupaf. Könnte ich doch eine so schöne Treue
 Einmahl belohnen!

Gehe du Freund (Zum Tezeuco.)

Zu den Spaniern,
 Stelle dich als wolltest du uns verrathen, und
 mache sie

Dadurch sicher. Verschwende ihnen

Den gefährlichen Trank,

Dessen Mißbrauch die Vernunft verwirret.

Wenn alsdenn die Freude, und die darauf fol-
 gende

Trunckenheit sie wird in den Schlaf versenckt haben;

So wird alsdenn mein Anschlag vollführt wer-
 den können.

G 2

Tezeuc.

Terz.

*Secondin gli Dei
 Si giusto disegno,
 Puniscan l' indegno
 Nemico crudel.
 A questa vendetta
 L' offesa commune
 M' inuita, m' affetta
 Vi corro fedel.*

*Monarca adorato,
 Ti renda il mio zelo
 Protetto dal Cielo
 La tua libertà!
 Per opra sì altera
 Un grido immortale
 Mio nome ne spera
 Per tutte l' età.*

(parte.)

Scena Decimaterza.

Eupatorice, Eriffena.

Eup. **S**ì tutto spero, e attendo
 Dal foccorso di questi
 Sudditi valorosi.
 Correggon la fortuna i Coraggiosi.

Eriff. Qual alma vi faria
 Sì insensibile, o ria
 Che pietà non avesse,
 E che al foccorso tuo non si movesse?

Da

Tezenc. Wenn doch die Götter
 Einen so gerechten Anschlag gerathen ließen,
 Und unsere grausamen
 Feinde straffen wollte!
 Die allgemeine Beleidigung
 Locket und treibet
 Mich zur Rache,
 Ich eile sie zu vollenden.

Angebetheter Monarch, der
 Himmel gebe dir durch seinen
 Schutz und durch meinen Eifer
 Deine Freyheit wieder.
 Mein Nahme verspricht
 Sich für dieses wichtige Werck
 Einen unsterblichen Nachruhm.
 (Geht ab.)

Dreyzehnter Auftritt.

Eupatorice, Erixene.

Eupaf. Ich hoffe und verspreche
 Mir alles von der Hülfe
 Dieser braven Mexicaner.
 Die Tapfern können allein das Glück ändern.

Erix. Was für ein Herr
 Wäre wohl so fühllos,
 Daß es nicht Mitleiden empfände,
 Und dir zu helfen bereit wäre?

*Da te impara ad esser forte
Chi più avezzo è a paventar.
Gelo, e tremo, e pur la morte
Vo da forte = a cimentar.*

*Vuol vendetta la tua offesa,
Son già accesa = di virtù.
Ah che alfin meglio è il morire,
Che languire = in servitù.*

Eup. Ah, se giusti pur sono,
Non lascieranci i Numi in abbandono !

*L' onor del soglio offende,
La propria gloria oscura
Chi nella sua sventura
Discende = a una viltà.*

*Seconda il Ciel l' audace,
Che di coraggio armato
Sprezza il rigor del Fato,
E paventar non sa.*

L' onor &c.

(Parte con Eriss.)

Fine dell' Atto Secondo.

Segue un Ballo di Messicani.

ATTO

Selbst diejenigen, die Zittern gewohnt sind,
Werden o Königin! Durch dich muthig ge-
macht.

Ich zittere und schaudere,
Und dennoch will ich dem Tode Trotz bieten.

Deine Beleidigung erfordert Rache,
Sie entzündet in mir den Muth,
Und es ist besser untkommen,
Als in Slavery zu schmachten.

Lupaf. Ach! Wenn die Götter gerecht sind,
So werden sie uns nicht verlassen.

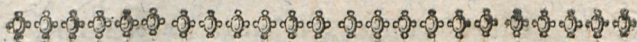
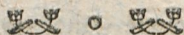
Es schändet derjenige die Ehre des
Thrones und verdunkelt seinen Ruhm,
Der in seinem Unglück, sich zu einer
Niederträchtigkeit herabläßt.

Der Himmel steht dem Kühnen bey,
Wenn er sich mit Muth bewaffnet,
Nicht erschrickt, und die Strenge des
Schicksals verachtet.

(Sie geht ab mit der Eriene.)

Ende der zweyten Handlung.

Hier folgt ein Ballet von Mexicanern.



ATTO TERZO.

Scena Prima.

Prigione.

Montezuma incatenato, poi Eupaforice.

Mont. Qual orribil destino, oh Dei! m'opprime!
 Felice oggi mi vide il sol nascente,
 Oggi nel tramontare il sole istesso
 Delle sventure mie vede l'eccesso.
 Sarà pur vero? o questo è un sogno?
 Sono,
 Son io pur Montezuma?... come! ...
 oh stelle!

Il Monarca del Messico in catene!
 Non pugnai, e son vinto!
 Non fui domato, e son di ceppi avvinto!
 Oh! quanto è mai, Fortuna,
 Insensato il mortal per adorarti!
 Sperando i favor tuoiquanto è mai folle!
 Se i Monarchi più grandi

Sono



Dritte Handlung.

Erster Auftritt.

Ein Gefängniß.

Montezuma in Ketten, hernach Lupasorice.

Mont. **W**as für ein erschreckliches Schicksal ver-
 folgt mich o ihr Götter!
 Die aufgehende Sonne sah heute mein Glück,
 Und eben dieselbe Sonne siehet
 Heute bey ihrem Untergange mein höchstes Un-
 glück.
 Ist es denn wahr? Oder ist es ein Traum?
 Binn ich,
 Bin ich denn würcklich Montezuma? = = =
 Wie? Ihr Sterne!
 Der Monarch von Mexico, in Ketten?
 Ich habe nicht gesochten, und bin überwunden?
 Man hat mich nicht überwältiget, und doch bin
 ich ein Gefangener?
 O Glück! Wie thöricht ist doch
 Der Sterbliche, der dich anberhet!
 Wie unsinnig ist er, wenn er sich auf deine Günst
 verläset!

Wenn die größten Fürsten

G 5

Dir

Sono il tuo gioco, se i più antichi Im-
peri

Son rouesciati per tua mano ardita,
Chi può aver stabil bene in questa vita?
Senza pena abbandono una grandezza,
Che fragil troppo, e vana ò conosciuta,
E, senza insuperbirne, ò posseduta.
Sempre a lasciar quei beni,
Onde la dee privare un dì la morte
Pronta esser deve un alma grande, e forte.
Ma tu, Sposa fedele! ... ah Eupaforice,
Il memento felice,
Che stringer ci dovea
D' indissolubil nodo è quello ... forse
Che dee per sempre separarci! ... ah
questo

E' il sol colpo funesto,
Che opprimere mi può! Crudel straniero,
Mostro spierato, e fiero
D' ogni vizio nudrito, i tuoi delitti
Così trionferanno
Dunque della virtù? dunque vedrassi
Dal maggior scelerato impunemente
L' onor, la fede, l' innocenza oppressa?
Ma ... fin doue auvilisco il mio coraggio?
D' un alma generosa è forse degno
Il lagnarsi a tal segno
Degli ordini immutabili del Cielo?

Con

Dir zum Spiel dienen, wenn die größten Reiche
Durch deine Hand umgekehrt werden,
Wer kann wohl in diesem Leben, ein dauerhaftes
Glück besitzen?

Ich verlasse ohne Verdruss eine Größe,
Deren Hinfälligkeit ich zu gut habe kennen lernen,
Und die ich ohne Stolz besessen habe.
Eine große und starke Seele
Muß allezeit bereit seyn, die Güter zu verlassen,
Die ihr der Tod einmahl rauben kann.
Aber treueste Gemahlin! = = = Ach Lu-
pasovice!

Ist dieses der glückliche Augenblick,
Der uns mit einem unauflöflichen Bande
Verknüpfen sollte? = = = Auf
Ewig wird er uns vielleicht trennen? Ach!
Dieses ist der Schlag,
Wovon ich zu Boden sincke? Grausamer Fremd-
ling!
Unbarmherziges Ungeheuer! Und das
Von lauter Lastern zusammen gesetzt ist, du wirst
also

Durch deine Bosheit
Ueber die Tugend triumphiren? Man wird also
sehen,
Wie der größte Böfewicht unbestraft
Die Ehre, die Treue, und die Unschuld, unter-
drückt hat?

Wie sehr verleugne ich aber meinen Muth?
Ist es einer großmüthigen Seele anständig,
Sich zuviel über die unwiederereibliche
Fügung des Himmels zu beklagen?

Laßt

Con costanza si soffrino quei mali,
 Ch'evitar non sappiamo. Sì, tocca a voi
 Il difendere, o Numi tutelari
 I vostri sacri altari,
 Il fido Popol vostro, e il suo Monarca:
 E, se il foccorso vostro
 Voi ci negate dall' eterna spera,
 Senza farne querele alfin sì pera.

*Ah d' inflessibil forte
 L' aspro rigor severo
 Chi può fra noi cangiar?*

*Quanto è il destin più fiero
 Allor degg'io più forte
 Questo mio cor mostrar.*

*Della grandezza umana,
 Larva impossente, e vana,
 Il vanto è passagger.*

*Cieca fortuna a noi
 Lo dona, e toglie poi:
 Nulla si perde alfin . . .*

(si sentono aprir i cancelli della
 Prigione.)

Ma qual rumore
 Mi risuona all' orecchio? . . . Ad ogni
 evento
 Preparato già son. Forse il mio fiero
 Tiranno usurpator con empia mano
 Viene l' opra a compir. Sì, ai mali miei
 Imponga il fine omai la morte. E' questa
 L' unico bene, che a sperar mi resta.
 Che

Laßt uns mit Gedult ein Uebel ertragen,
 Das wir nicht ändern können! Euch gebühret es
 Ihr Schutz-Götter von Mexico,
 Eure Altäre,
 Euer Volk, ihren Fürsten zu erhalten:
 Wenn ihr uns euren Beystand versaget,
 So laßt uns, ohne über die Vorsicht Klage zu
 führen,
 Betrost unserm Schicksal entgegen gehen.

Wer kann von uns
 Der Strenge des unvermeidlichen
 Schicksals entgehen?

Je härter es ist,
 Je muthiger
 Muß das Herz seyn.

Die Größe und Höheit,
 Sind nichts, als ein leerer Schatten,
 Der leicht verschwindet.
 Das blinde Glück verleiht
 Und nimmt sie uns wieder.
 Man verliert dadurch nichts = = =

(Man hört die Riegel des Ge-
fängnisses aufgehen.)

= = = Aber was höre ich vor ein Geräusch.
 Ich bin zu allem bereit. = = = Vielleicht wird der
 Tyrann sein Werk vollenden = = =
 Der Tod mag meinem Unglück ein Ende machen.
 Es ist das einzige Gut, was ich noch hoffen
 darf.

Was

Che veggo? . . . Oh Dei! . . . qui Euparice! . . . ah cara,
Adorata mia Sposa, e chi conduce
I passi tuoi in questo di terrore
Cupo soggiorno?

Eup. Il mio dover, l'amore.

Mont. Ah se il Tiranno insieme ne sorprendesse,
Se a scoprirti giungesse in questo loco . . .

Eup. Non temer, caro Prence. I tuoi custodi
Corremper seppi. Col fulgor dell'oro
Si vincon gli Spagnuoli. Un fido core
Colla scorta d'amore
Sforza tutti i ripari, e, doue trova
Ostacolo maggior, s'apre il sentiero.

Mont. Ne' mali miei qual dolce contentezza
E' il rivederti ancora, ed il giurarti,
Che perder non m'incresce e Impero, e
vita,
Ma il doverti lasciar mi passa il core.

Eup. Non disperar, ben mio; le tue sventure
Son grandi, è ver; ma qualche scampo
abbiamo.

Mont. Forse, potendo agir, potria Zamoro
Vincere ancor . . . ma no . . . deh, cara
Sposa,
Corregger non potrebbe il suo foccorso
L'influsso reo della fatal mia stella;
E si farebbe sol di sangue umano
Una crudele efusione invano.

Eup.

Was sehe ich? = = = O ihr Götter! Eupaforice
an diesem Orte = = =

Ach geliebte und angebethete Gemahlin!

Was kann dich zu diesem schrecklichen
Aufenthalt herführen?

Eupaf. = = = Meine Pflicht und Liebe.

Mont. Ach! Wenn der Tyrann uns bey einander
überraschte,

Oder dich an diesem Orte entdeckte? = = =

Eupaf. Befürchte nichts, geliebter Prinz! Ich habe
Deine Wächter zu bestechen gewußt, der Glanz
Des Goldes, überwindet die Spanier. Ein
Hertz

Welches die Liebe führet,

Läßt sich durch nichts zurück halten.

Es bahnt sich einen Weg durch die größten Hin-
dernisse.

Mont. Es ist ein grosser Trost in meinem Unglück
Dich wieder zu sehen, und dir zu schwören,
Daß, wenn ich das Reich und das Leben verliere,
Mir nur dein Verlust dauern soll.

Eupaf. Obgleich dein Unglück, mein Geliebter! groß
ist, so

Verzweifle nicht, es sind noch Hülfsmittel
übrig.

Mont. Vielleicht wenn Zamoro einen Angriff wagte,
Könnte er noch überwinden, = = Aber nein, = =
geliebte Gemahlin,

Seine Hülfe könnte

Dem ohngeachtet, nicht mein Geschick ändern,

Man würde nur vergebens

Menschen-Blut vergießen.

Eupaf.

Eup. Ahi Zamoro, Signor... che sono oh
 Dei!
 Costretta ad annunciarti?... Le sue
 schiere

Dal tuo stesso Nipote
 Sono state sedotte, e pei Spagnuoli
 Già si son dichiarate. Questo colpo
 Non ti abbatta però. Se ognun ti manca
 Ti resta Eupaforice. Oggi vogl' io,
 Che la mia fe ti serva, e l'amor mio.

Mont. Dunque non basta, che rapir mi vegga
 Da barbari stranieri
 L' Impero, i beni, e forse omai la vita,
 Che ancor mi dee tradire il sangue mio!
 Che provar deggio infido
 Chi più colmai de' benefici miei!
 Come son giunto, o Dei,
 A meritar cotanto il vostro sdegno?
 Ah sembra, che congiuri il Mondo tutto
 Alla perdita mia! Ma la sfortuna,
 Per barbara che sia,
 Troverà armata la costanza mia.

*Ah sol per te, ben mio,
 Del mio destin tiranno
 Sento l' orror l' affanno,
 E sospirar mi fa.*

Eup.

Eupaf. Ach Herr, Zamoro . . . Was bin ich ge-
zwungen,
Dir anzukündigen. . . Seine Truppen sind
Von deinem eigenen Enckel zur Untreue
Verleitet worden, und sie haben sich für
Die Spanier erklärt. Laß dich aber dieses
Nicht niederschlagen. Wenn dich alles
Verläßt; so bleibt dir Eupafovice. Ich will,
Daß dir heute meine Liebe allein dienen und nüt-
lich seyn soll.

Montez. Es war also nicht genug, daß
Mit barbarische Fremdlinge
Meine Güter, mein Reich, und vielleicht auch
mein Leben, raubten;
Es mußten mich sogar meine eigene Anverwandten
verrathen?
Ich muß die Untreue desjenigen empfinden, den
ich am allermeisten
Mit Wohlthaten überhäuft habe. Wie ungerechte
ist mein Schicksal!
Wie habe ich, o ihr Götter!
Euren Zorn dergestalt verdienen können?
Ach! Es scheint, als hätte sich die ganze Welt
Zu meinem Untergange verschworen.
Aber, so barbarisch auch mein Unglück ist,
So will ich mich dennoch mit Geduld dagegen
bewafnen.

Montezuma. Ach Geliebte! Nur deinetwegen
Empfinde ich die Grausamkeit
Meines Schicksals und ich seufze
Nur deinetwegen.

Montezuma.

§

Eupaf.

Eup. Non disperar, mia vita:
Questo mio cor costante
Sì per salvar l' Amante
Tutto tentar saprà.

A. 2.	}	<i>Mont.</i> Quando verrà quel giorno, In cui le mie vendette Il giusto Ciel farà!
		<i>Eup.</i> Quando verrà quel giorno, In cui sì puri voti Compiere il Ciel vorrà!

Mont. Sposa! . . .

Eup. Mio bene! . . .

Mont. Oh stelle!

Eup. Deh rassicura il core:
Ancor si può sperar.

Mont. Del tuo destin l' orrore
Solo mi fa tremar.

Eup. Ah! con sì puro amore . . .

Mont. Ah con sì bella fede . . .

A. 2.	}	<i>O insiem regnar dobbiamo,</i>
		<i>O insiem dobbiam morir!</i>

Scena

Eupaforice.

Verzweifle nicht, mein Leben!
 Mein beständiges Herz
 Wird alles wagen, seinen Geliebten
 Zu retten.

Beyde.	{	Montez.	Wenn wird doch der Tag kommen, An welchem mich der gerechte Himmel Rächen wird!
		Eupaf.	Wenn wird doch der Tag kommen, An welchem der Himmel meine reinen Wünsche erfüllen wird!

Montez. Gemahlin = = =

Eupaf. Geliebter = = =

Montez. = = = O Himmel!

Eupaf. Beruhige dein Gemüth,
Es ist noch erlaubt, zu hoffen.

Montez. Nur allein dein Schicksal
Macht, daß ich zittere.

Eupaf. Ach! Mit einer so reinen Liebe

Montez. Ach! Mit einer so schönen Treue

Beyde. { Müßen wir entweder herrschen,
Oder zusammen sterben.

Scena Seconda.

Montezuma, Eupatorice, Erissena.

Eriss. Ah scoperti, o Regina,
Sono i nostri disegni.
Per la Città già lo spavento, e il lutto
Coll' indegno Spagnuol corron per tutto.
Narves in quella parte,
Cortes nell'altra i Messicani arresta.
Apportatrice d'un sì tristo annuncio
Con gran pena affrettare a voi potei
Fra l'orror del tumulto i passi miei.

Mont. E chi ne puo tradire? e che ne resta
Da perder nello stato, in cui noi siamo?

Eup. Sarian stati traditi i miei progetti?
A no . . . color capaci non ne sono,
A' quali li affidai.

Mont. Deh qual disegno? . . .
Quai progetti, o Regina?
Che s'è giunto a scoprir?

Eup. Ch' armar volevo
Per la tua libertate
Alla strage nemica i tuoi soggetti.

Mont. Oh magnanima, oh degna
D'esser da me adorata,
D'essere venerata! ah un tal coraggio
Alle tante virtù, che in te ammirai
Creduto unito non aurei giammai.

Scena

Zweyter Auftritt.

Montezuma, Eupatorice, Erirene.

Erix. Ach! Königin,
Unsere Anschläge sind entdeckt.
Die ganze Stadt ist voll von dem Schrecken,
Und von dem Gefechte der Spanier.
Narves macht hier
Die Mexicaner zu Gefangenen, Cortes dort!
Ich habe Mühe gehabt, unter diesem Tumult
Dir die traurige Nachricht davon zu überbringen.

Montez. Wer kann uns mehr in dem Zustande, worin
wir sind, verrathen?

Was bleibt uns zu verlihren übrig?

Eupaf. Wie? Unsere Anschläge sind verrathen
worden?

Ach! nein, = = = diejenigen, denen ich sie anver-
traut habe,

Sind dazu unfähig.

Montez. Was hat man denn
Für einen Anschlag entdeckt?

Eupaf. = = = Daß ich zu deiner Freyheit,
Und zum Untergang der Feinde,
Deine Unterthanen bewaffnen wollte.

Montez. O Großmüthige! O meiner
Anbethung würdige Königin!
Ich hätte niemahls geglaubt, daß du mit
Den vielen Tugenden, die ich in dir verehret habe,
Noch so vielen Muth verbandest.

Scena Terza.

Tezeuco, e suddetti.

Tez. Ahimè! tutto, o Regina,
Che barbaro destin! tutto è perduto.

Eup. Cieli! che avvenne? parla.

Tez. I cenni tuoi
Eseguendo fedel, già col Tiranno
Simulando io parlavo, ed a buon segno
Piegavano le cose, quando a lui
Un vom s'appressa, e gli favella a parte.
Il furor lo trasporta, impugna il ferro,
Ruina sopra me: io fuggo, ei vola
Alla strage de' nostri: gli Spagnuoli
Si congiungono a lui: fuenano ognuno,
Che s'armi alla difesa: da per tutto
Suonan minacce, suonan pianti, e lai.
Fra i cadaveri, e il sangue io mi salvai.
Pilpatoè dal maggior Tempio ancora
Lor contrasta, ma invano. Ah sommi
Dei
Perchè tanto serbaste i giorni miei!

Mont. Oh Popol generoso,
Che dai pel tvo Monarca e sangue e vita;
Per-

Dritter Auftritt.

Tezeuco, und die Vorigen.

Tezeuc. Ach! Königin, was für
Ein barbarisches Schicksal! Alles ist verlohren!

Eupaf. O Himmel! Was ist vorgegangen? Rede.

Tezeuc. Ich vollstrecke deine Befehle,
Ich redte schon mit dem Tyrannen,
Und unsere Sachen waren schon auf gutem Wege,
Als sich ihm jemand näherte,
Und mit ihm bey Seite sprach.

Der Tyrann ward rasend; er fällt, den Degen in
der Hand,

Auf mich los, ich entfliehe, und er stößt alle Me-
ricaner nieder,

Die ihn in den Weg kommen. Die Spanier
Versammeln sich zu ihm, und richten
Ein entsetzliches Mordeln unter allen denjenigen an,
Die sich zu deiner Vertheidigung gewaffnet hatten.

Allenthalben hört man nichts, als Drohungen,
Klagen und Weinen, und ich
Habe mich durch Cadaver und Ströhme von
Blut retten müssen.

Pilpatoe wehrt sich noch in dem grossen Tempel,
worein

Er sich geworffen, aber vergeblich. Ach! Ihr
höchsten Götter,

Warum habt ihr so lange mein Leben gestrikt!

Montez. O großmüthiges Volk,

Daß für seinen Prinzen Blut und Leben aufopfert;

Perchè in soccorso tuo or non poss' io
 Correre a prodigare il sangue mio?
 Ahi! che appena ò potere
 Di pianger la tua sorte acerba, e dura,
 E di lagnarmi della tua sciagura.

Eup. E ben, se vendicar non ci potiamo,
 Involiamci al poter de' rei Tiranni.
 Signor, convien fuggir. Vieni con l' oro
 Qui potei penetrar: nulla t' arreستا.
 Nel Regno mio noi troverem soccorso
 Da liberare il Messico capace
 D' ogni straniero Usurpator rapace.

Mont. Se libero son io,
 A combatter corriamo,
 E s' ogni nostro sforzo è a vincer vano,
 Periamo alfin, ma almen coll' armi in
 mano,

Tes. Signor, non v' è più tempo;
 Più riparo non v' è: salvati, fuggi:
 L' unico scampo è questo, che la sposa
 Fedele ti propone.
 Non diferir, necessità l' impone.

Mont. Dunque a tanta viltà farò costretto?
 No, non fia ver; piuttosto

Vittima

Warum kann ich dir nicht zu Hülfe eilen,
 Und mein Blut für dich verschwenden?
 Ach! kaum sind mir noch Kräfte übrig,
 Ueber dein hartes und herbes Schicksal Thränen
 zu vergiessen,
 Und mich über dein Elend zu beklagen.

Eupaf. Gut, da wir uns nicht rächen können;
 So laßt uns der Gewalt dieser Tyrannen ent-
 fliehen.

Herr, komm, wir müssen fliehen;
 Ich bin durch Gold
 Hieher gekommen, und nichts hält dich auf.
 In meinem Reiche werden wir so viel Hülfe
 finden,
 Wodurch wir sogar vermögend seyn werden,
 Mexico
 Von seinen fremden Räubern zu retten.

Montez. Wenn ich frey bin;
 So laßt uns zum Gefechte rennen,
 Und wenn alle unsere Arbeit vergebens ist;
 So laßt uns endlich, die Waffen in der Hand,
 sterben.

Tezeuc. Herr, es ist nicht mehr Zeit, zu streiten,
 Alle Hülfe ist überflüssig. Rette dich, fliehe,
 Der Rath, den dir deine Gemahlin giebt,
 Ist der beste.
 Verschiebe nichts, die Nothwendigkeit selber be-
 siehlt es.

Montez. Zu was für einer Niederträchtigkeit werde
 ich gezwungen!
 Aber, nein, dieses soll nicht geschehen.

Vittima del nemico esser vogl'io.
 Sposa, bell' Idol mio,
 Fuggi, serba te stessa,
 Lascia che pera solamente un troppo
 Sventurato Monarca,
 Che morirà contento col pensiero
 Ch' auria la sua salvezza
 Dovuta alla pietà della sua Sposa,
 Se il salvarlo era pur possibil cosa.

Eup. Deh sgombra dalla menae
 Sì disperata idea. Vieni, mio sposo;
 Ti prego, ti scongiuro
 Per quel tenero, e puro
 Dolce amor, che ne accende;
 Per gli Dei, che adoriamo,
 Per il ben del tuo Popolo fedele:
 La fuga è il solo mezzo alla vendetta,
 Che ancor ne resta, e forse il Ciel l'af-
 fretta.

Mont. Tu l'imponi: obbedisco.
 La nostra impresa secondate, o Dei,
 (partono tutti insieme.)

Scena Quarta.

*Gran Cortile cinto di colonne fra le quali si vede
 parte della Città del Messico, che viene in-
 cendiata.*

Cortes

Lieber will ich ein Opfer des Feindes werden.
 Gemahlin, Geliebteste,
 Rette und erhalte du dich nur,
 Laß einen allzum Glücklichen Prinzen sterben,
 Der vergnügt stirbt, da er den Trost hat,
 Daß er seine Errettung würde der Liebe
 Seiner Gemahlin zu danken gehabt haben,
 Wenn seine Errettung möglich gewesen wäre.

Lupaf. Ach! verbanne aus deinem Gemüch, eine
 So verzweiffelte Vorstellung. Komm, mein
 Gemahl,

Ich bitte und beschwöre
 Dich bey der Liebe, die mich entzündet,
 Bey den Göttern, die wir anbethen,
 Und bey der Wohlthat deines treuen Volcks.
 Die Flucht ist das einzige Mittel,
 Das uns für unsere Rache übrig bleibt, und viel-
 leicht wird solche der Himmel be-
 schleunigen.

Montez. Du willst es: Ich gehorche.
 Steht ihr Götter unserer Unternehmung bey!
 (Sie gehen alle ab.)

Vierter Auftritt.

Ein grosser Hof, mit Säulen umgeben, wodurch
 man einen Theil der Stadt Mexico erbli-
 cket, welche hernach angezündet wird.

Cortes

Cortes con seguito di Spagnuoli, e Pilpatòè incatenato.

Cort. **E**mpio, cadrai trafficato;
Lauerai col tuo sangue il tuo delitto.

Pilp. M'è una gloria la morte, allor ch'io moro
Per il Monarca, e per la Patria mia.

Cort. Tu non sei, che un ribelle. Fra più fieri
Orribili tormenti
La tua perfidia rea sarà purgata.
Vendico la ragion del mio Monarca,
L'interesse del Ciel.

Pilp. Qual interesse
A' col Messico il Cielo?

Cort. Scellerato bestemmj allor che vedi,
Che il nostro Dio trionfa?

Pilp. I Numi tuoi
Furon più forti sì, ma non più giusti.

Scena Quinta.

Narves, che conduce cinti da una squadra Spagnuola l'Imperatore, la Regina, Tezeuco, ed Eriffena.

Narv. **S**ignor, qui Montezuma
Ti traggo, e la Regina.
Essi, avendo ingannati i tuoi Soldati,
Giunti

Cortes, und einige Spanier, Pilpatoe
entwaffnet.

Cort. Du sollst sterben, Gottloser!

Und dein Verbrechen mit deinem Blute waschen.

Pilpat. Der Tod ist mir ein Ruhm, wenn ich für
Meinen Monarchen, und für mein Vaterland,
sterbe.

Cort. Du bist ein Rebelle. Deine

Abscheuliche Treulosigkeit

Soll durch die größten Martern bestraft werden.

Ich will das Interesse des Himmels und
Meines Monarchen rächen.

Pilpat. Was für ein Interesse

Hat der Himmel mit Mexico?

Cort. Missethäter, du lästerst, da du doch siehst,

Daß unser Gott triumphirt?

Pilpat. Ja, deine Götter

Sind stärker, aber nicht gerechter, gewesen.

Fünfter Auftritt.

Narves, der den Montezuma, Xupaforice,
Tezeuco, und Erixene, führet, die von Spa-
nischen Soldaten umgeben sind,
die Vorigen.

Narv. Herr, ich bringe dir hier den Montezuma,
Und die Königin.

Sie hatten deine Soldaten betrogen, und waren
Schon

Giunti alle Porte omai,
 Eran presso a fuggir. Jo li scopersi;
 Loro incontro volai:
 Essi fer fronte: la Regina istessa
 Uno de' nostri uccise, e Montezuma
 Con prove d' incredibile valore
 Ma inuano si difese.
 L'atterrammo, e alla forza alfin si rese.

Cot.

*Si, per la rea conguira
 Perfidi, sì tremate:
 Ah per punirvi armate
 Voi stessi il mio furor.
 Così il tuo orgoglio altero (a Montez.)
 Di mia pietà s' abbusa
 Vicina a perdonar?
 Armi il ribelle Impero
 Trami, cospiri, e tenti
 Il sangue mio versar?*

*Ma la crudel tempesta,
 Sul capo tuo s' appresta;
 Nulla arrestar la può.
 Le mie conquiste alfine
 Col sangue, e le ruine
 Assicurar saprò.*

Mont. Barbaro Usurpatore!, e ardisci ancora
 Di chiamarmi ribelle?

Eup.

Schon, im Begriff, dir zu entfliehen,
 In das Thor angelangt. Ich nahm ihrer ge-
 wahr, und flog,
 Um Sie anzuhalten: Sie setzten
 Sich zur Gegenwehr, die Königin selber
 Tödtete einen von unsern Spaniern, und Montezuma
 Vertheidigte sich mit einer unglaublichen
 Tapferkeit, aber vergeblich.
 Wir haben sie überwältiget, und sie haben der
 Gewalt weichen müssen.

Cortes. Zittert, ihr Treulosen,
 Ueber eure verrätherische Zusammenvers
 schwerung,

Ihr selber bewaffnet meine Wuth,
 Euch zu bestrafen.
 Auf diese Art mißbrauchest
 Du Hochmüthiger meine Gnade,
 Die dir verzeihen wollte.

(Zum Montezuma.)

Du bewaffnest das rebellische Reich,
 Du stifftest Meuthereyen, du suchst
 Mein Blut zu vergießen.

Aber, ein grausames Ungewitter
 Zieht sich über deinen Kopff zusammen,
 Nichts soll es aufhalten,
 Und ich werde endlich
 Meine Eroberungen durch Blut und
 Verwüstungen
 Zu sichern wissen.

Montez. Barbarischer Räuber meines Reichs, und
 du unterstehest dich noch
 Mich einen Rebellen zu nennen?

Eupaf.

- Eup.* I nostri mali,
Mostro crudele, insulti?
- Cort.* Sì, perirete alfin, tigri feroci.
Il solo autor tu fei
Del' empia trama, e de' disegni rei.
- Eup.* T'inganni, egli non fu: fu l'amor mio,
Che soccorrer lo volle; io sola fui,
Che alla perdita tua de' Messicani
Armai la destra, e piena
D'un ardir generoso
Bramai svenarti per salvar lo Sposo.
- Mont.* No, Cortes: poichè tutte
Cangian nome le cose,
E l'opre generose
S'appellano delitti, io sol son reo.
Jo volli vendicar l'onor del foglio,
Che rapito m'avevi: io render volli
La libertà al mio Impero,
Di cui ti fai tiranno.
Volli pugnare alfin per le nostr'Are
Che con culto straniero
Volevi profanar.
- Cort.* Tu m'ai costretto
Ad usare il rigore.
Tu aggiungi offese a offese. Or sappi in-
tanto
Che il tuo supplicio è pronto. *Eup*

Lupaf. Du spottest noch,

Grausames Ungeheur! Unfern Uebeln?

Cort. Ihr Tyger, ihr sollt endlich umkommen!

Du bist der einzige Urheber der Rebellion,

(Zum Montezuma.)

Du hast die ganze Zusammenverschwörung an-
gesponnen.

Lupaf. Du betrügest dich, er war es nicht, sondern
meine Liebe,

Die ihm helfen wollte. Ich allein war es,

Die zu deinem Untergange den Arm der Mexicaner

Bewaffnet, ich habe

Dich umbringen wollen,

Um meinen Gemahl zu retten.

Montez. Nein, Cortes, da alle Sachen

Einen andern Namen bekommen,

Und die großmüthigsten Thaten

Verbrechen genannt werden; so wisse, daß ich
allein der schuldige bin.

Ich habe die Ehre des Throns,

Den du mir geraubt hast, retten, ich habe dem
Reiche,

Worüber du dich zum Tyrannen machest,

Die Freyheit wieder verschaffen, und endlich für
unsere Altäre,

Die du durch einen fremden Gottes-Dienst zu
entweyhen gedenckest,

Streiten wollen.

Cort. Du hast mich gezwungen,

Strenge zu gebrauchen.

Du hast Beleidigungen zu Beleidigungen gefügt;
Wisse also,

Daß die Todes-Strafe dich erwartet.

Montezuma.

3

Lupaf.

Eup. Empio, inumano,
 Rammenta; ch' oggi al Messico venisti,
 L' Imperator t' accolse,
 E ti colmò de' benefici suoi:
 Pensa, che rompi d' Ospite la fede,
 Che usurpi questo Impero, che di ferri
 Montezuma cingesti;
 Che la barbarie tua n' à spinto a questi
 Più disperati estremi;
 Pensa, che non v'è al Mondo alcun vi-
 vente,

Che, senza far difesa,
 Opprimere si lasci, e ch' abbiám fatto
 Quel che da noi il dover nostro esigge;
 E pensa alfine, che, se a' tuoi furori
 Libero t' abbandoni,
 Col paricidio più crudele, e infame
 Copri la tua memoria
 D' un' eterna vergogna.

Cort. Vuoi, ch' ei viva?

Eup. Ah! Signor, s' io lo voglio? . . . Ecco il
 mio seno,

Vibra il colpo, ferisci;
 Ma salva Montezuma.

Mont. Ah! mille volte
 Piuttosto io perirei.

Cort. S' ei uvol salvarsi
 Non v'è, che un mezzo.

Eup. E quale?

Cort. Convien, ch' egli abbandoni i falsi Dei,
 L' Impero, e la tua man.

Mont. Vile, che fei!

Credi,

Eupaf. Gottloser! Unmenschlicher!

Erinnere dich, daß du an diesem Tage in Mexico
angelangt bist,

Daß dich der Kayser aufgenommen,
Und dich mit seinen Wohlthaten überhäuft hat,
Daß du dich dieses Reichs mit Gewalt bemäch-
tigt,

Und den Montezuma mit Ketten gebunden hast,
Daß uns endlich deine Barbarey die äussersten
Mittel

Anzuwenden, genöthigt hat.

Bedencke, daß keine Creatur auf der Welt lebet,
Welche sich unterdrücken ließe, ohne sich zu wehren,
Und daß wir dasjenige gethan haben,

Was unsere Pflicht von uns erforderte.

Bedencke endlich, daß, wenn du dich deiner Wuth
Frey überlässest,

Dein Mord dir das grausamste und schändlichste
Andenken stiften, und dich

Mit einer ewigen Schaam belegen wird.

Cort. Du willst, daß er am Leben bleibe?

Eupaf. Ach! Herr, ob ich es will? = = Hier ist meine
Brust, durchbohre sie, aber
Rette den Montezuma.

Mont. Lieber will ich
Tausendmahl umkommen.

Cort. Wenn er sich retten will;
So ist nur ein Mittel übrig.

Eupaf. Und welches?

Cort. Er muß den falschen Göttern,
Dem Reiche, und deiner Hand, absagen.

Mont. Niederträchtiger!

Credi, ch' io amassi la mia vita a segno
 Di doverla comprare al caro costo
 Dell' infamia maggiore?
 Ch' io perdessi il mio onore
 Per frascinar giorni infelici, e oscuri
 In dura schiavitù? ch' io Eupaforice
 La Sposa ti cedessi?
 Piuttosto mille vite
 Perder vorrei, se mille vite avessi.

Eup. Mostro, che sol respiri
 Terrore, e crudeltà
 Tu il nostro pianto miri
 Senza sentir pietà?

*Temi ne' nostri mali
 Frutto del tuo furore,
 Temi un rimorso al core,
 Che a te fatal sarà.*

*Son folli idee, crudele,
 Le glorie, e i fasti tuoi.
 Anno i veraci Eroi
 Sensi d' umanità.*

Cort. Anno l' opere mie
 Assai migliori Giudici, che i tuoi
 Barbari Messicani, e se mai d' vopo
 D' alcun consiglio avessi
 Non farebbe da te ch' io lo prendessi.
 E ben; tu alfin che risoluto aurai?

(a Montezuma.)

Mont.

Du glaubst, daß ich das Leben so hoch schätze,
Daß ich es durch die größte Schande erkaufen
sollte?

Daß ich meine Ehre verlihren sollte,
Um hernach meine betrübten und unglückseligen
Tage

In Slaverey hinzubringen? Daß ich dir Eu-
patoricen,

Meine Gemahlin, überlassen sollte?

Biel lieber wollte ich tausendmahl

Das Leben verlihren, wenn ich es tausendmahl
verlihren könnte.

Eupatorice. Ungeheuer! Welches nichts als Schrecken,
Und Grausamkeit, von sich hauchet,
Du siehest unsere Thränen,
Ohne bewegt zu werden!

Sürchte, daß unser Unglück,
Welches die Frucht deiner Unbarm-
herzigkeit ist,

Nicht einmahl in deiner Seele Gewis-
sens-Bisse errege,

Die für dich tödtlich seyn werden.

Grausamer, deine Triumphe,

Und dein Ruhm, sind nichts,

Als eine Schwärmerey. Die wahren
Gelden

Haben menschliche Empfindungen.

Cort. Meine Thaten

Haben bessere Richter, als deine

Barbarischen Mexicaner, und wenn ich etwa
Eines Raths bedürffen sollte;

So würde ich ihn nicht von dir nehmen.

Was hast du endlich für einen Schluß gefaßt?

(Zum Montezuma.)

I 3

Mont.

Mont. D'esser tratto al supplicio. Andiamo
omai.

*Si, corona i tuoi trofei
Col privarmi alfin di vita.
Mi vedrai con alma ardita
Della morte trionfar.*

*Senza tema un alma pura
Rendo al sen della Natura;
Rendo il corpo agli Elementi,
Onde il nascere sortì.
De' tuoi fieri tradimenti
Grideran vendetta un dì.*

Vieni, sì, mio dolce Amore,
(a Eupaforice.)

*Per raccorre il cener mio:
A ricever del mio core
Vieni l'ultimo sospir.*

*Montezuma abbraccia Eupaforice, ed è
tratto al supplicio con Tezeuco, e Pil-
patoè da alcuni Spagnuoli condotti da
Narves.*

Eup. Ah mio Sposo adorato! . . .
Non v'è dunque più scampo? . . . Orri-
bil mostro,

*Che al tuo cieco furore
Limiti non ponesti,
Sì sì il maggior de' tuoi delitti è questi;
Ma il di lui frutto reo
Non ti pensare di gustar in pace,
Vedrai di che capace,
Allor ch'è spinta a disperarti estremi,*

Una

Mont. Man führe mich zum Gerichte. Laßt uns
gehen.

Du magst deine Siege Krönen,
Und mich um das Leben bringen;
Du sollst aber sehen, daß ich
Ueber den Tod triumphiren werde.

Ich überliefere ohne Furcht
Dem Schooße der Natur eine reine Seele,
Und meinen Körper den Elementen,
Denen er seine Geburth zu danken hat.
Sie werden einmahl über deine
Verräthereyen um Rache schreyen.

Komm, Geliebte,
Meine Asche zu sammeln,
Und den letzten Seufzer
Meines Herzens zu vernehmen.

(Montezuma wird mit dem Tezueco,
und dem Pilpatoe, von einigen Spa-
niern, die der Narves anführet,
zum Gerichte geschleppt.)

Lupaf. Ach, mein angebetheter Gemahl! = = = =
So ist keine Rettung weiler vorhanden! = = = =
Abscheuliches Unthier,

Das seiner blinden Wuth
Keine Schranken sezet,
Deine größte Missethat ist diese = = = =
Hoffe aber nicht der Früchte
Deiner Laster in Frieden zu genießen.
Du sollst sehen, wozu eine Frau fähig ist,
Die zur Verzweiflung

Una donna farà. So ch'empia fete
 (qui si comincia a veder l' incendio della
 Città, che poi va crescendo.)

Delle nostre ricchezze, e de' tesori,
 Barbaro, ti condusse a tanti orrori.
 Volgi colà lo sguardo, e mira come
 Te ne privin le fiamme,
 Ch'ardono la Città per cenno mio.
 Non regnerai, che fu distrutti avanzi,
 Ed i sudditi tuoi
 I cadaveri sien de' Messicani
 Immolati a' tuoi barbari furori.
 Gli Dei Vendicatori
 Faccian, che in man straniera
 Passino le ricchezze,
 Che dal secondo sen di questo suolo
 A ricavar verrà braccio spagnuolo.
 Tu m'uccidi lo Sposo per strapparmi
 Dalle sue braccia oh Dio! di sangue
 intrise!

Ma diverrò, non dubitar ben tosto
 Furia vendicatrice,
 Furia persecutrice.
 Fintanto, che, sdegnata
 De' rei delitti tuoi, vorrà pur anco
 Sopportarti le terra
 Ti farò sempre intorno a farti guerra.
 Va: le tue violenze, i tuoi delitti
 Omai più separar non mi potranno

Dal

Gebracht wird. Ich weiß,
 Barbar, daß nur ein schändlicher Durst nach
 Gold und nach unsern Reichthümern
 Dich zu solchem Greuel verleitet hat.

(Hier siehet man die Stadt
 im Feuer.)

Kehre deinen Blick hin, und siehe,
 Wie dich die Flammen derselben berauben.
 Auf meinen Befehl hat man die Stadt ange-
 zündet.

Du sollst nur über Ruinen herrschen,
 Und die Cadaver der Mexicaner,
 Die deiner Wuth aufgeopfert worden,
 Sollen deine Unterthanen seyn.
 Die Götter der Rache
 Werden machen, daß die Reichthümer,
 Die die Spanier aus diesem reichen Boden her-
 ausgraben,

In fremde Hände kommen.
 Du tödtest meinen Gemahl, um mich aus seinen
 blutigen Armen zu reißen;

Aber ich werde, zweifle nicht daran,
 Bald eine rächende

Und dich verfolgende Furie seyn.

So lange dich nur noch die wider deine Misse-
 that

Selbst aufgebrachte Erde tragen wird,
 Will ich allezeit um dich seyn, und mit dir Krie-
 ge führen.

Gehe! Deine Grausamkeiten, deine Ver-
 brechen,

Sollen dennoch mich nicht von

Dal mio tenero Amante.

S' uniran l'alme nostre in quest' istante

(S' immerge un pugnale nel petto; Erissena corre a sostenerla, le donne la circondano, e la conducono via.)

Cort. Deh qual rabbia ostinata!

Per foggogare questo Popol fiero

Distruggerlo convien. Sia la Cittate

In preda de' Soldati, e gli abitanti

Sien tutti trucidati,

Valorfi Spagnuoli, fu correte,

E nel fangue immergete

Degl' Idolatri rei l' Idolatria.

Lo stabilir per sempre in questi lidi

Del nostro Re l' Impero, e il far vendetta

Oggi del nostro Culto a Voi s' appetta.

(Gli Spagnuoli corrono al Saccheggio; i Bal-
lerini vestiti alla Spagnuola si framischia-
no co' Soldati, e saccheggiano la Città, e
s' impadroniscono delle donne Messicane,
che, difendendosi, formano un ballo assai
vivo, che à il suo principio dall' aria istessa
del Coro, che vien cantato dal Popolo
Messicano, che spaventato si precipita con-
fusamente alla fuga.)

CORO.

Meinem zärtlichen Liebhaber trennen.
Unsere Seelen sollen sich in diesem Augenblick
vereinigen.

(Sie stößt sich einen Dolch in die
Brust. Erirene läufft, um sie
zu halten, die Frauen umringen
sie, und tragen sie weg.)

Cort. Welche verzweifelte Wuth! O Himmel!
Um dieses Volk zu überwinden,
Muß man es vertilgen. Die Stadt
Soll geplündert, und alle Einwohner
Niedergemacht werden.
Tapfere Spanier, auf, lauft,
Und erträncket den Götzen-Dienst
In dem Blute der Götzen-Diener!
Ich erwarte heute von euch, daß ihr hier
Das Reich unsers Königs und zugleich unsern
Gottes-Dienst auf ewig gründet.

(Die Spanier laufen zur Plünderung,
Die Tänzer mischen sich in Spanischer
Kleidung unter die Soldaten, plün-
dern die Stadt, und bemächtigen sich
der Mexicanischen Frauen, die sich
vertheidigen, und sehr lebhaft ein
Ballet formiren, welches sich mit dem
Chor anhebet, so das Mexicanische
Volk singet, das erschrocken und in
Verwirrung die Flucht nimmt.)

Chor

C O R O.

*Oh Cielo! oh giorno orribile
Di delitti esecrabili!
O terra, che li toleri,
Apri le tue voragni!
Fuggiam, fuggiam dai barbari.
Voi, giusti Dei, salvateci:
Movetevi a pietà.*

F I N E.



Chor des Volcks, so fliehet.

O Himmel! O abscheulicher Tag,
Der von lauter Missethaten angefüllt ist!
O Erde! Die du sie duldest,
Eröffne deine Abgründe.

Laßt uns von diesen Barbaren fliehen, laßt
uns fliehen!

Gerechte Götter, errettet uns!

Laßt euch zum Mitleid bewegen!

E N D E.



Ballets
DANS
L'OPERA DE MONTEZUMA.

Après le Premier Acte.

Mr. Denis. Mdelle Denis. Matelots.

Figurants Matelots.

Figurantes Matelotes.

Missrs. { Neveu.
le Fèvre.
Gobbert.
du Bois.
d'Hervieux.
Blache.

Mdelles. { Giraud.
Auguste.
Neveu.
Simiane.
Krohnen.
Götzen.

Après

Après le Second Acte.

Mdelle Cochoy.

Mr. de Places.

Mexiquains.

Figurants Mexiquains. Figurantes Mexiquaines.

Mffrs. {
Neveu.
le Fèvre.
du Bois.
d'Hervieux.
Blache.
Gobbert.

Mdelles. {
Giraud.
Auguste.
Neveu.
Simiane.
Krohnen.
Götzen.

Après

Après le Troisième Acte

Mr. Denis. Mr. de Places. Espagnols.

Mdelle Denis. Mdelle Cochoy. Mexiquaines.

Figurants Espagnols.

Figurantes Mexiquaines.

Mffrs. {
Neveu.
le Fèvre.
du Bois.
d'Hervieux.
Blache.
Gobbert.

Mdelles. {
Giraud.
Auguste.
Neveu.
Simiane.
Krohnén.
Götzen.

Ballet Général.



67A 4392

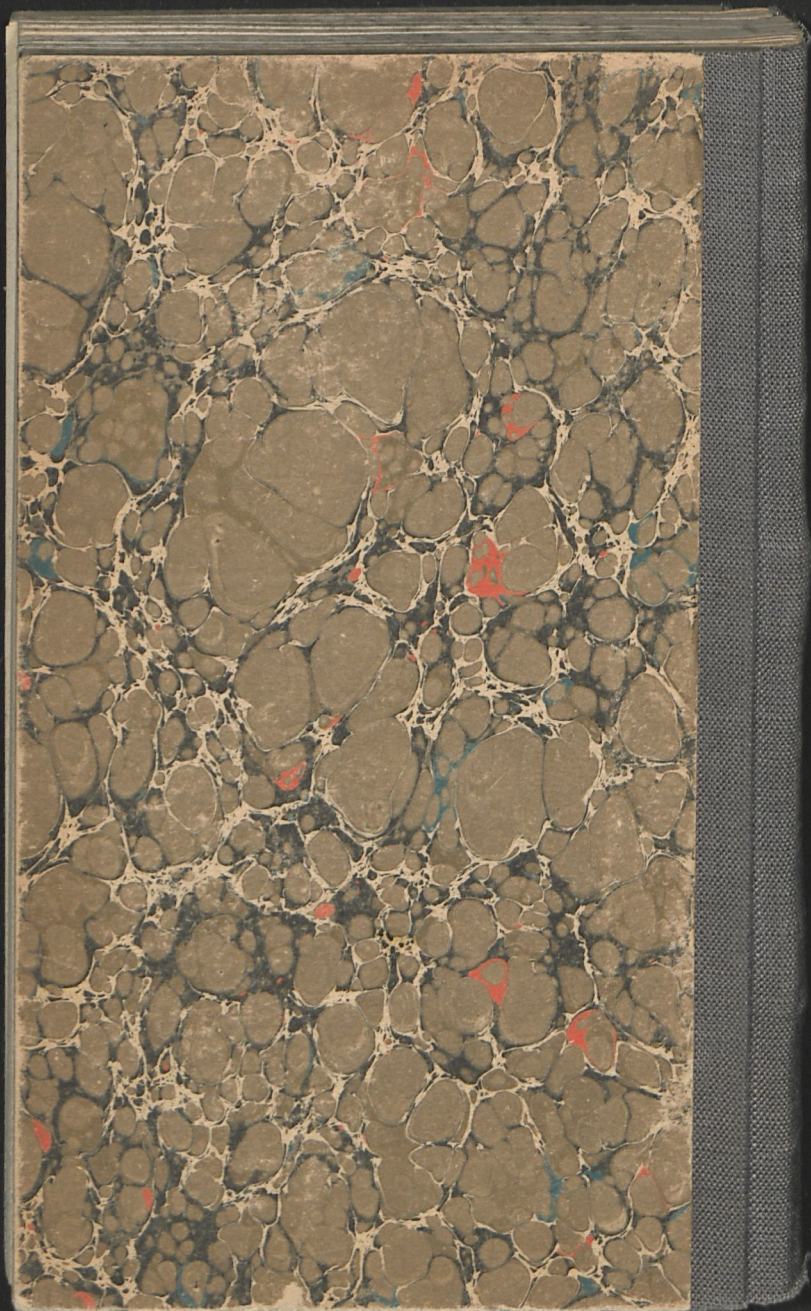
ULB Halle

3

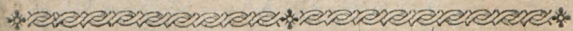
003 251 969



[Ed B1 171^bv.]



MONTEZUMA
TRAGEDIA PER MUSICA
DA RAPPRESENTARSI
NEL
REGIO TEATRO DI BERLINO
PER ORDINE
DI SUA MAESTA' IL RE
NEL
CARNOVALE
DEL
MDCCLV.



BERLINO
Appresso HAUDE e SPENER
Con licenza di Sua Maestà.

